

Ibn Ġinnī

IBN ĠINNĪ
GAL I 126
DE FLEXIONE
LIBELLVS.

ARABICE NVNC PRIMVM EDIDIT
IN LATINVM SERMONEM TRANSTVLIT NOTIS
ILLVSTRAVIT

GODOFREDVS HOBERG
PHILOSOPHIAE DOCTOR.

LIPSIAE
APVD F. A. BROCKHAVS.
MDCCCLXXXV.

Bonnae, typis Caroli Georgi typographi academici.

Vetustissimus libellus Arabicus de taṣrīf scriptus, qui ad tempora nostra pervenit, Ibn G'innī est; cuius libelli nihil aliud, nisi nomen notum erat. Novissime vero codex praeter quem nullus quantum constat in bibliothecis Europaeis reperitur, in bibliothecam Lugduno-Batavam receptus est. Hunc suadente et liberaliter suppeditante V. Ill. DE GOEJE, legati Warneriani interprete, edendum suscepi.

Nihil est, cur multum disseratur de Ibn G'innī ipso, cum Fluegel in libro: *die grammatischen Schulen der Araber*, Leipzig 1862, p. 248—252 ex As-Suyūṭī Tabaqāt aliisque operibus, imprimis Kitāb al-Fihrist (p. ٧), Ibn Khallikān (n. 423, ed. de Slane, p. 435, translated by de Slane, II p. 191), cet. omnia, quae majoris momenti sunt, de eo congesserit. Nihil fere addendum est ex libro, qui post Fluegelii opus lucem vidit, ex libro Muḥammadis al-Anbārī (mort. a. 577)

nuncupato *نزهة الألباء في طبقات الألباء* Qāh. 1294, p. 406—409. Quam ob rem de Ibn G'innī hoc sufficiat: Abu'l-Faṭḥ 'Uthmān al-Mauṣilī, appellatus Ibn G'innī, qui erat servus Graecus Sulaimāni ibn Faṭḥ ibn Aḥmad al-Azdī al-Mauṣilī, in urbe Mōṣul ante a. 330 (941) natus per quadraginta annos scholis Ibn 'Alī al-Fārisī Bagdādi interfuit tantaque doctrina eminuit, ut Al-Fārisī in docenda grammatica Bagdādi successerit. Permulta de rebus grammaticis opera eaque eximia scripsit, quorum triginta quinque apud Fluegelium p. 249—251 numerantur; praeterea artis poeticae haud imperitus fuisse traditur; mortuus est a. 392 (1002), mense ṣafaro. Ex aliis suis libris in hoc opusculo citat (fol. 3^a) *تفسير تصريف أبي عثمان* commentarium ad librum Abū 'Uthmāni al-Māzinī, apud Fluege-

lium n. 4 *شرح تصريف المازني*, et (fol. 8^a) *سر صناعة* secretum analyseos grammaticae, apud Fluegelium n. 2 *سر الصناعة* dictum.

2271
17
366
7

Opusculo titulum *مختصر التصريف الملوکی* „Compendium de flexione principibus destinatum“ (apud Fluegelium n. 16 — titulo ex exordio sumpto — *جمل اصول التصريف*) inscripsit idque *ملوکی* nominavit, quia principi cuidam dedicatum fuisse videtur.

Sententiis eorum, qui antea de grammatica scripserunt, nititur; ii grammatici, quorum sententias refert, sunt: Abu'l-'Abbās (fol. 2^a), appellatus Al-Mubarrad, mort. c. a. 285 (898). Fluegel, grammatische Schulen, p. 92—94. Opus Al-Mubarradi, quod Ibn G'innî commemorat, est *كتاب التصريف* apud Fluegelium n. 27. Abû 'Uthmân al-Mâzinî (fol. 2^a 3^a 14^a), mort. c. a. 249 (863); ad cuius librum *تصريف* (apud Fluegelium n. 3 *كتاب التصريف*) Ibn G'innî, ut modo indicavi, se commentarium scripsisse ait; Fluegel, p. 83. Khalîl (fol. 4^b 6^a) mort. c. a. 175 (791); Fluegel, p. 37—42. Sibavaihi (fol. 6^a 13^a 18^a 19^a), mort. c. a. 180 (796); Fluegel, p. 42—44. Yûnus (fol. 9^a), mort. c. a. 190 (708); Fluegel, p. 34—36. Abû Zaid al-Anṣārî (fol. 13^b 14^b 19^a), mort. c. a. 215 (830). Fluegel, p. 70—72. Abû'l-Ḥasan al-Aḥmad (fol. 13^b 14^b 19^a) — vixit II saeculo H. — cuius opus *كتاب التصريف* Fluegel p. 128 sub n. 1 affert. Al-Farrâ (fol. 13^b), mort. a. 207 (822); Fluegel, p. 129—136. Aḥmad ibn Yahya, cognominatus Tha'lab (fol. 16^a), mort. a. 291 (904); Fluegel, p. 164—167. Abû Hâtîm as-Sagastânî (fol. 18^a), mort. c. a. 255 (869); Fluegel, p. 87—89. Ibn al-A'râbî (fol. 18^a 19^b), mort. c. a. 241 (846); Fluegel, p. 145—149. Abû'l-ghamr, quem Dhu'r-rummae carmina tradidisse narrat fol. 19^b, alias ignotus videtur.

Quid sit *taṣrif*, Fluegel l. c. p. 12—14 exponit, 'cum varias grammaticorum Arabum definitiones comparat. Itaque pauca secundum Fluegelii expositionem dicantur: Grammatica Arabica in duas partes dividitur, quarum altera nominatur *ṣarf* et *taṣrif*, altera *naḥv*. *Ṣarf* plerumque significat declinationem, ut *taṣrif* significat conjugationem. Attamen hoc discrimen non diligenter observatur; jam docti Arabes inter *ṣarf* et *taṣrif* non semper distinxerunt, sed saepe *ṣarf* et *taṣrif* eadem significatione usurparunt. Itaque alii dixerunt *علم الصرف* idem esse atque *علم التصريف*, cum alii dixerint, *taṣrif* esse partem disciplinae *ṣarf*. Sed quomodocunque res se habet, recte dici videtur, *ṣarf*

plerumque esse declinationem (cfr. De Sacy, G. A. I 397 ed. sec.), quod inde eluceat, quod vox declinabilis eaque triptotos غير منصرف ac vox declinabilis eaque diptotos nuncupetur غير منصرف (cfr. Fleischer, Beiträge zur arabischen Sprachkunde, Leipzig 1874, p. 95 et Bistānī Muḥīṭ, p. 11v1, b, v. 14 sqq. 11v, b, v. 17 sqq.); contra taṣrif nominari omnes, quaecunque sint conversiones verbi, quae necessariae sunt, ut ab una eademque radice formentur sive personae, sive numeri, sive tempora, sive modi, sive formae auctae, imo in nominibus et adiectivis formationem generis feminini ex masculino genere taṣrif appellari; ideoque optimam significationem vocis „taṣrif“ esse flexionem, nempe flexionem formarum ex una radice; sed animadvertendum esse, mutationem vocalium meram sive nominum sive verborum, quae dicitur أعراب, nec nomine ṣarf nec nomine taṣrif ullo modo comprehendendi, quia أعراب syntaxi (naḥv) annumeretur. (De Sacy, G. A. I 394; II 592 ed. sec.).

Alios libros ab Arabibus doctis de taṣrif conscriptos, ex quibus, qui lingua Arabica utuntur, grammaticam ediscerent, hoc loco enumerare haud utile est. Eos tantum libros afferre mihi liceat, quos ipse cum Ibn G'innī opere contuli. Hi sunt: Maidānī (mort. a. 513 = 1119) liber نزهة الطرف في علم الصرف Constantinopoli 1289 (1872) editus; deinde quinque libri notissimi: 1) كتاب المراج, 2) كتاب العزى, 3) كتاب المقصود, 4) كتاب البناء (in libro مجموع المتنون Qāh. 1289 p. 156 nomen hucusque ignotum auctoris esse عبد الله الدنقزى perhibetur), 5) الأمثلة. Uberius de his quinque libris expositum est a Weyersio, Orientalia I p. 336—353, Fleischer in Naumanni catalogo, p. 335 VII p. 336 IX 2—5, et Fluegelio, Handschriften zu Wien I p. 178—185. Pluries in oriente editi sunt; usus sum editione, quae Bâlâqi a. 1267 (1850) in lucem prodiit; praeterea editione كتاب التصريف, quae كتاب العزى inscripta Romae a. 1610 emissa est. Ibn Mâlik (mort. a. 672) Lâmiyat al af'âl, ed. Volck; Petersb. 1864. تعليقات or a Treatise concerning the permutations of letters in the Arabic language; translated from the Persian by R. Tytler, Calcutta 1810, pp. 82. 8^o, qui liber e recentissimo quodam compendio conversus nullam mihi utilitatem praebehuit. Ex operibus aliis singula capita, quae ad taṣrif pertinent, a me collata sunt, nempe e Zamakhsharī Mufaṣṣal,

ex Alfīya, e Muzhir, e Sibavaihi. Nam folia in lucem nondum edita de Sibavaihi libri tomo II (ed. Derenbourg) comitate V. Cl. PRYM usui meo permissa sunt, neque minus commentarius Al-A'lamī al-Shantamarī a. 457 (1064) compositus in versus, qui apud Sibavaihi inveniuntur, a Cl. PRYM e codice Bodlejano n. 243 (Catalog. Nicollī II p. 196) descriptus, in quo designando littera P. usus sum. Doleo, quod primario in hoc genere opere, Shāfiya Ibn al-Hāg'ibī, (mort. a. 746 = 1345), quod Calcuttae, Lukṇavī et Constantinopoli emissum est, neque etiam Buhlī Bidrag til den Arabiske Grammatik med udvalgte Tekststykker ab Ibn-al-Hāg'ibīs as-Sāfiya, Leipzig 1878, 8^o uti non potui.

Codex asservatur Lugduni Batavorum in bibliotheca universitatis, n. 1760 insignitus, in quam transiit ex collectione Amīn al-Madani, quae a. 1883 empta est; in catalogo eiusdem collectionis n. 25 gessit; attamen ibi perperam affirmatur Al-Qāshānīum eum esse, cui Harīrī consessus (مقامات) dedicavit. Codex est longus 20 cm, latus est 15,5 cm, complectitur 21 folia in 4^o, quae undenos versus habent. Exaratus est litteris, quae dicuntur neskhi, nitide et pulchre. Puncta diacritica non raro desunt, sed ita ut ambiguitas vix oriatur. Signa orthographica, velut ġezma, teschdid, madda, vaṣla omnibus fere locis, quibus necesse erat, posita sunt; duplex forma ad significandam nunationem invenitur, quae utraque cum forma consueta paululum discrepat. Vocales saepissime ascriptae sunt, interdum vero perperam, ita ut eas emendari oporteret. Sic nomina deminutiva plerisque locis formam fu'īl habent; semel tantum (fol. 8^b) forma deminutiva ميسر recte vocalibus instructa est, ac semel in eadem pagina ميين scriptum est, ita ut dubium sit, quamnam vocalem librarius apponi voluerit.

Attamen fortasse in scribenda forma فعیل imālam sermonis vulgaris fu'ēl reddere intendit. Alif littera, quae tertiae personae masculini pluralis verbi additur, deest. Litteris productionis, ut ی in فی, signum ġezma superscriptum est, sicut in antiquioribus codicibus fieri solet. In margine et inter versus posita sunt emendationes et variae lectiones, siglis صح et خ designatae, quas, ut subscriptio docet, ipse, qui codicem exara-

vit, Ibn al-Khayyâm collatis duobus codicibus addidit nec tamen ita, ut satis effici posset, utri horum deberentur. Manus certe eadem est neque atramenti modo nigrioris, modo ad instar textus magis fuscı diversitas certum discriminis indicium praebet. Praeterea quaedam sunt annotationes ex alieno, ut videtur, fonte petitae, quo maxime pertinent, quae in fol. 1^a 1^b leguntur, a cultro bibliopecti dimidia ex parte abscisa. Tempore longe posteriore in fol. 4^b aspersum est scholion Persicum rudiori manu scriptum, quo vis verbi اندلق declaratur. In contextu ipso interdum vitia reperiuntur, quae facile corrigi possunt. Nonnulla miris modis explicita sunt, sic expositio de formis اسطاع et يسطيع (fol. 6^b) recte se non habet, quia, quod de his formis dicitur, de omnibus verbis, quorum media radicalis vâv vel jâ est, dicendum erat.

Codex, a quo sit scriptus quibusque aliis exemplaribus sit collatus, in fine ipso indicatur; in folio postremo ab ipso librario hoc scriptum est in dextro margine: عارض به اصلاً بخط

القاسانى النحوى ابن الخيام كاتبه. Contulit hunc libellum cum exemplo, quod scripsit Al-Qâsânî grammaticus, Ibn al-Hayyâm,

qui eum exaravit, et in margine sinistro: ومعرض على اصل بخط

ابى منصور الجواليقى et collatus est (libellus) cum exemplo, quod scripsit Abû Mansûr al-G'avâliqî (celeber ille grammaticus a. 539 (1145) mortuus). In prima pagina a manu posteriore descriptus est Hâgî Khalfae de libello locus II 304 n. 3040) additis hisce: وهذه النسخة جليلة عظيمة المقدار

لاتها بخط بن الخيام النحوى ومقابلة على نسخة بخط الجواليقى ٤٩٥

المتوفى سنة ومقابلة ايضا على نسخة بخط القاشانى النحوى المتوفى

Hoc exemplar est illustre, magni aestimandum, quod scriptum est ab Ibn al-Khayyâm grammatico et collatum est cum exemplari scripto ab Al-G'avâliqî, mortuo a. 465 et cum exemplari scripto ab Al-Qâshânî grammatico mortuo anno, ut commemoratum est in fine libri.

Qui hoc scripsit pro anno G'avâliqî fatali posuit annum natalem. Hic legitur القاشانى, in epigraphe, quam transcripsit,

القاساني. Hoc igitur praeferendum videtur. Utrumque nomen قاشان et قاسان agnoscit Yâqût IV 13, 15. De ابن الخيام sive, ut minus bene in epigraphe scribitur ابن الخيام, nihil notum est.

Haec dissertatio ex lege latine scribenda erat. Unde aptum esse videbatur in singulis paginis sub textu arabico libellum in latinam linguam transferre; folia manuscripti singula in contextu per numeros 1^a et cet. signavi; notae in fine sunt positae, cum in ipsis paginis locum haud facile invenissent. Carminum fragmentis etiam hic libellus e more grammaticorum confertus est; pleraque, ubinam in aliis libris inveniantur, indicare studui; quod ubi non evenit, interpretatio magis dubia mansit. Quae apud alios indicare non contigit, sunt 12^a فاتة, 8^a fol. قد وردت, 13^a ت لي, 13^a يايا المغيرة, 18^a اليس, 18^b ابى الذم, 19^b بناته, 19^b وانا.

1^a مختصر التصريف الملوكتي صنعة ابي الفتح عثمان بن عبد الله بن جني النحوي رحمه الله
 1^b. بسم الله الرحمان الرحيم هذه جمل من اصول التصريف يقرب تأملها ويقلل الكلفة على ملتمس الفائدة منها قليلة الالفاظ كثيرة المعاني

* القول على معنى قولنا التصريف a معنى قولنا التصريف هو ان تاتي الى الحروف الاصول وسمووضح قولنا الاصول فتتصرف فيها بزيادة حرف او تحريف بضرب من ضروب التغيير فذلك هو التصريف فيها والتصرف لها نحو قولك ضرب فهذا مثال الماضي فان اردت المضارع قلت يضرب او اسم الفاعل قلت ضارب او المفعول قلت a. V. l. in textu ذلك على ذلك.

Compendium de flexione principibus destinatum. Opus Abu'l-fathi 'Uthmân ibn 'Abdallâh ibn G'innî, grammatici.

In nomine dei misericordis et clementis! Haec sunt capita, quae amplectuntur elementa flexionis (taṣrîf); quorum consideratio facilis est nec magnam molestiam affert ei, qui utilitatem ex ea quaerat. Paucis verbis constant, sed copioso argumento.

Tractatus de vi nominis nostri taṣrîf.

Significatio nominis nostri „taṣrîf“ (flexio) ut dilucidetur, opus est ad litteras, quae dicuntur radices, pervenire. Exponeamus igitur nomen „radicum“. Radices flectuntur vel additione litterae vel conversione aliqua litterarum radicalium. Hoc dicitur flecti, et flectere, sicut dicis; „ḍaraba“ (verberavit), ut sit paradigma perfecti; si volueris paradigma temporis imperfecti, dicis „jaḍribu“ (verberabit); aut nominis agentis, dicis „ḍārib“ (verberans); aut nominis patientis, dicis „maḍrûb“

مضروب أو المصدر قلت ضرباً أو فعل ما لم يسمّر فاعله قلت ضرب وإن أردت أن الفعل كان أكثر من واحد على وجه المقابلة قلت ضارب فإن أردت أنه استدعى الضرب قلت استضرب فإن أردت أنه كثر الضرب وكرره قلت ضرب فإن أردت أنه كان * فيه a الضرب 2^a في نفسه مع اختلاص وحركة قلت اضطرب وعلى هذا عامة التصريف في هذا النحو من كلام العرب فمعنى التصريف هو ما أريناك من التلعب بالحروف الاصول لما يراد فيها من المعاني المفادة منها وغير ذلك فإن قد ثبت ما قدّمناه فليعلم أن التصريف ينقسم الى خمسة اضرب زيادة بدل حذف تغيير بحركة او سكون انغام

القول على حروف الزيادة وهي عشرة احرف الالف والياء والواو والهمزة والميم والتاء والنون والهاء والسين واللام ويجمعها قولك

a. V. l. in margine منه

(verberatus); aut nominis actionis, dices „darb“ (verberare); aut passivi dices „ḍariba“ (verberatum est); aut actionis, quae non sola unius opera, sed mutua complurium fit, dices „ḍāraba“ (verberando contenderunt); aut si vis denotare „desiderat, ut verberetur“, dices „istadṛaba“; aut exemplum multum et iterate verberandi est „ḍarraba“; aut si vis denotare „aliquis concutitur cum spasmo et agitatione“, dices „iḍṭaraba“. Tali modo fit omnis flexio verbi arabici, ita ut sensus vocis „taṣrīf“ is sit, quem declaravimus lusu quasi radicalium effectum, quibus exprimuntur significationes inde derivatae et aliae. Quum constiterit quod praemisimus, scietur flexionem esse quinquepartitam: litterae adduntur, permutantur, abiciuntur, convertuntur mutata vel omisa vocali, assimilantur.

Tractatus de decem litteris augmento inservientibus.

Hae sunt: Alif, jā, vāv, hamza, mīm, tā, nūn, hā, sin, lām. Vox memorialis est: سالتمونيها اليوم تنسأ. Abu'l-'Abbās Abū 'Uthmānum interrogasse traditur, quatenam essent

اليوم تنساه ويقال أيضاً سالتهمونيتها وبكى أن أبا العباس سال أبا عثمان عن حروف الزيادة فأنشده أبو عثمان

هويت السمان فشيببتي وما كنت قدماً هويت السمان،¹

فقال له أبو العباس للجواب فقال قد أجبتك دفعتين يعنى قوله هويت السمان² معرفة قولنا الاصل والنرائد² الاصل عبارة عند أهل هذه الصناعة عن الحروف التى تلزم الكلمة فى كل موضع من تصرفها ألا ان يحذف شيء من الاصول تخفيفاً أو لعلّة عارضة فأنه لذلك فى تقدير الثبات وقد احتاط التصريفيون فى سمة ذلك بان قابلوا به فى التمثيل من الفعل والموازنة له فاء الفعل وعينه ولامه وقابلوا بالنرائد لفظه بعينه فى نفس المثال المصوغ الاعتبار ولم يقابلوا به فاء الفعل ولا عينه ولا لامه بل لفظوا به البتة من ذلك قولنا قعد مثاله فعل فالقاف فاء الفعل والعين عينه والدال لامه فالحروف اذا كلّها اصول فاذا قلت يقعد * زدت الياء وصار مثاله يفعل a

a. I. m.

litterae augmento inservientes. Abû 'Uthmân hoc carmen recitasse fertur: Amavi obesas, tum me canum declarasti; neque olim amavi obesas. Dixit Abû'l-'abbâs: Nonne respondes? „duplici“, inquit ille, „modo respondi“ i. e. verbis repetitis هويت السمان.

Quid sit nobis radix et augmentum. Apud grammaticos nomine „radicis“ comprehenduntur litterae, quae ubicunque, ut flexio fiat, intenditur, necessario adsunt, nisi qua abicitur, sive ut enuntiatio facilius fiat sive alia interposita causa. Quod cum ita sit, intelligitur semper forma principalis. Qui de taṣrif scripserunt, ut radix significetur, ei in paradigmate verbi formando et in verbi formis definiendis respondendas curarunt phâ, 'ain, lâm litteras verbi فعل. Augmento opposuerunt ipsas eas litteras, quae sunt in paradigmate comparandi causa formato neque ei opposuerunt phâ, 'ain, lâm litteras verbi فعل, sed augmentum, quatenus eius pronuntiatio est, omnino retinerunt; e. g. verbi قعد (sedit) ف est verbi,

فالهاء زائدة لأنها ليست موجودة في قعد والقاف والعين والذال موجودة أين تصرفت الكلمة نحو قاعد ومتقاعد ومقتعد فالالف والميم والتاء زوائد لأنها ليست موجودة في قعد ولذلك زدتها في المثال المصوغ لاعتبار³ الزوائد من الأصول ولم تقابل بها فاء ولا عينا ولا لاما فقد بَانَ إذا فرق⁴ ما بين الاصل والزائد وقد تقصيت ذلك في تفسير تصريف أبى عثمان رحمه الله وينبغي أن تعلم أيضا أن معنى قولنا للحروف الزوائد أتما نريد به أنها هي للـ يجوز أن تزداد في بعض المواضع فيقطع عليها هناك بالزيادة إذا قامت عليها الدلالة ولسنا نريد أنها لا بد من أن تكون في كل موضع زائدة هذا محال ألا ترى أن أوى مثاله فعل وأن الهمزة والواو والياء التي انقلبت الالف عنها كلها أصول وإن كان قد يمكن أن تكون في غير هذا الموضع زوائد وهذا واضح وأعلم أن لكل حرف من هذه الحروف موضعا تكثر فيه زيادته وموضعا تقل فيه

ع, ق, littera est ع verbi, د, est ل verbi et hae tres litterae ع, ق, radicales sunt; in temporis imperfecti forma يقعد, ubi جأ littera est augmentum, quia in radice non invenitur, dum tres radicales ع, ق, د, inveniuntur, addidisti جأ, ut paradigma sit يفعل. Ubi verbum flectitur, ut in قاعد, متقاعد, مقتعد, alif, tâ, mîm sunt litterae, quae flexionis causa additae sunt. Itaque manifestum est, quid intersit inter radicem et augmentum; eandem rem diligenter explicavi in commentario ad librum Abû 'Uthmânî تصريف nuncupatum. Praeterea tibi sciendum est nos litteras additicias eas nuncupare, quae quibusdam tantum locis addantur et quibus ex certis indiciis haec conditio abiudicari possit neque eas quovis loco additicias esse existimamus; hoc enim absurdum esset. Nonne vides radicem أوى verbo فعل respondere et hamza, vâv, جأ litteras, ex quibus alif mutata est, radicales esse at aliis locis additas esse posse? hoc patet. Scias omnes has litteras aliis locis frequentes, aliis raras esse. Saepe litterae locus est proprius quo nonnisi additicia invenitur; quem locum cognosce ex iis, quae tibi dicam. Lex

وربما اختص الحرف بالموضع لا يوجد زائداً إلا فيه فاعرف تلك
الاماكن بما اذكرك لك وليكن للحكم على الاكثر لا على الاقل فاما
الالف والياء والواو فالحكم عليهن انهن متى كانت واحدة منهن
مع ثلاثة احرف اصول فصاعداً ولم يكن هناك تكرير فلا يكون
الّا زائدة عرفت الاشتقاق او لم تعرفه فان ^b عرفته كان على ما
ذكرنا لا محالة وان لم تعرفه حملت ما جهل امره على ما علم من
ذلك كوثر الواو * فيه a زائدة لان معك ثلاثة احرف اصولا لا
يشك فيها وهى الكاف والياء والراء فالواو اذا زائدة هذا طريق
القياس فاما طريق الاشتقاق فذلك ايضا الا تراه من معنى الكثرة
يقال رجل كوثر اذا كان كثير العطاء قال الشاعر
وانت كثير يابن مروان طيب. وكان ابوك ابن العقائل كوثرا ⁴
وكذلك الياء فى كثير والالف فى كثر الحكم فيها ثلاثتها واحد
قال الاعشى

ولست بالاكثر منهم حصى وانما العزة للكافر ⁵

a. Supra versum.

autem sit ei, quod saepius reperitur, nec ei, quod rarius se
offert. Litterae alif, vâv, jâ, si una ex iis cum tribus vel
pluribus radicalibus conjuncta neque ulla ibi radicalis repetita
est, omnino additiciae sunt putandae, sive derivationem novisti,
sive non novisti. Unde verbum sit derivatum, si cognoscis, res
est secundum ea, quae diximus; et si non cognoscis, refers ea,
quorum rationem ignoras, ad ea, quae cognoscis. Exemplum
sit vocabulum كوثر (multus, inde vir liberalis et beneficus);
vâv est inserta, quia dubitari non potest, quin kâf, thâ, râ
litterae sint radicales, ita ut vâv addita sit. Id fit ratione
analogiae et etymologiae. Nonne vides voci كوثر similem signi-
ficationem esse atque substantivo كثرة (multitudo) et adjectivo
كثير (multus)? Vir كوثر dicitur, qui multum dat. Dixit poeta:
Et tu(es) largus, o Ibn Marvân, optimus; atque (fuit) pater
tuus, filius nobilissimorum, liberalis. De jâ littera in كثير et

الهمزة موضع زيادة الهمزة أن تقع أولاً وبعدها ثلاثة أحرف
 أصول نحو أحمر وأصفر وأخضر وأبيض والهمزة زائدة ومثاله أَفْعَلُ
 وكذلك 4^a أجفيل وأخريط فالهمزة زائدة ومثاله أَفْعِيلُ لأن الياء
 زائدة لما قدمنا فبعد الهمزة لذلك ثلاثة أصول فهي إذاً زائدة فإن
 كان بعدها أربعة أصول فالهمزة أصل والكلمة بها خماسية وذلك نحو
 اصْطَبِلَ الهمزة أصل ومثال الكلمة فَعَلَّلَ ونظيرها جردحل فإن كانت
 الهمزة وسطاً لم تزد إلا بثبت وذلك نحو زُبَيْرَ وضَبِيلَ وجَوْدَرٍ وبرَألَ
 الديك * أى نفش عرقه a الهمزة في هذا كله أصل لأنها حشو
 وقد زيدت حشواً وذلك قليل قالوا شمال وشامل ومثالهما فَعَالَ وفَاعَلَ
 a. I. m.

alif in كثر idem judicandum est. Dixit Al-A'shâ: Plurimus numero inter eos non es; potestas copioso (debetur).

Hamza est additicia, cum initio vocis invenitur tribus radicalibus subsequentibus: أحمر (ruber); أصفر (flavus); أخضر (laevis); أبيض (albo nigroque colore variegatus); paradigma est forma أَفْعَلُ. Praeterea hamza est littera additicia in أجفيل (pusillanimis); أخريط (nomen plantae cuiusdam), quorum paradigma est أَفْعِيلُ. Nam jâ media, ut supra diximus, addita est; item hamza in initio posita. Hamza, si quattuor radicales sequuntur, elementum est, ita ut vocabulum sit quinquelitterum, e. g. اصْطَبِلَ (σταβλίον, stabulum); paradigma est فَعَلَّلَ; simile est جردحل (camelus corpulentus). Hamza in medio vocis non est addita, nisi necessaria, e. g. زُبَيْرَ (limbus vestis); برَألَ الديك (infortunium); جَوْدَرٍ (foetus vaccae silvestris); برَألَ الديك (gallus gallinaceus distendit ambientes colli plumas). Quibus in locis, hamza cum sit abundanter inserta, elemento annumeranda est. Rarum est, ut hamza inserta sit additamentum ut in شمال et فَعَالَ (septentrionalis ventus) Paradigma est فَعَالَ et فَاعَلَ, quia dicitur شملت الريح (septentrionem versus se convertit

فَالْهَمْزَةُ زَائِدَةٌ لِقَوْلِهِمْ شَمِلَتْ الرِّيحَ وَالْهَمْزَةُ أَيْضًا فِي جَرَائِضَ زَائِدَةٌ وَمِثَالُهُ فُعَائِلٌ لِقَوْلِهِمْ فِي مَعْنَاهُ جُرُؤَاضَ أَيْ جَمَلٌ شَدِيدٌ وَكَذَلِكَ حَطَائِطُ هَمْزَتُهُ زَائِدَةٌ وَمِثَالُهُ فُعَائِلٌ لِأَنَّهُ مِنَ الشَّيْءِ الْمَحْطُوطِ وَهُوَ الصَّغِيرُ وَقَالُوا النَّثِيدَانِ فَهَمْزَتُهُ زَائِدَةٌ لِقَوْلِهِمْ فِي مَعْنَاهُ النَّثِيدَانِ غَيْرُ مَهْمُوزٍ بِضَمِّ الدَّالِ وَمِثَالُ * النَّثِيدَانِ فِثْعِلَانِ a وَالنَّثِيدَانِ هُوَ الْكَابُوسُ وَيُقَالُ لَهُ أَيْضًا لِلْجَاثُومِ وَقَدْ أَطْرَدَتْ زِيَادَةُ الْهَمْزَةِ آخِرًا لِلتَّنَائِيثِ نَحْوَ حَمْرَاءَ وَصَفْرَاءَ وَأَصْدِقَاءَ وَأَنْبِيَاءَ وَعَشْرَاءَ وَنَفْسَاءَ

4^b الْمِيمُ ⁶ مَوْضِعُ زِيَادَةِ الْمِيمِ أَنْ تَقَعَ أَوَّلًا وَبَعْدَهَا ثَلَاثَةُ أَحْرَفٍ أَصُولُ نَحْوِ مُضْرَبٍ وَمَقْتَلٍ وَمَكْرَمٍ وَمُجْمَلٍ حَكْمُهَا فِي ذَلِكَ حَكْمُ الْهَمْزَةِ وَكَذَلِكَ إِذَا كَانَتْ بَعْدَهَا أَرْبَعَةُ أَحْرَفٍ أَصُولُ كَانَتْ الْمِيمُ أَصْلًا وَذَلِكَ نَحْوِ مِيمٍ مَرْجُوشٍ هِيَ أَصْلٌ وَمِثَالُهُ فَعْلُولٌ عَلَى * مَا b

a. Codex النَّثِيدَانِ فِثْعِلَانِ; b. Supra versum.

ventus); in جَرَائِضَ (crasso et amplo corpore vir; vorax, ut vehementer dentibus arbores discinderet, camelus); paradigma est فُعَائِلٌ; idem significat جِرُؤَاضَ (validus camelus); in حَطَائِطُ a حَطُوطٌ (parvus); in نَثِيدَانِ, quod hamzam auctam portans idem est ac نَثِيدَانِ, qua in radice hamza non invenitur et dāl vocali damma insignita est; paradigma نَثِيدَانِ est فِثْعِلَانِ. نَثِيدَانِ est الْكَابُوسُ vel الْجَاثُومُ (incubus nocturnus). — Ut nominum genus femininum formaretur, hamza in fine addita est: حَمْرَاءَ (rubra); صَفْرَاءَ (flava); أَصْدِقَاءَ (amici); أَنْبِيَاءَ (prophetae); عَشْرَاءَ (quae decimum vel octavum ab initu agit mensem camela). نَفْسَاءَ (puerpera).

Mīm prima vocis littera tribus radicalibus succedentibus additamenti locum tenet: مَضْرَبٌ (acies ensis); مَقْتَلٌ (locus mortis); مَكْرَمٌ (generosum declarans); مُجْمَلٌ (pulchre agens). De mīm idem dicendum est ac de hamza; eodem modo mīm quatuor radicalibus sequentibus radicalis est; e. g. : مَرْجُوشٌ (samp-

تقدّم وقد زيدت الميم حشواً وذلك شاذّ لا يقاس عليه قالوا دلامص
فالميم عند الخليل زائدة ومثاله فُعاعِلٌ وذلك لأنّه بمعنى الدِلاص
وهو البراق قال الاعشى

إذا جرّدت يوماً حسبت خميصاً عليها وجريال النضير الدلامصاً،⁷
وقالوا للاسد همراس ومثاله فُعَمالٌ⁸ لأنّه من الهرس وهو الدقّ
وقالوا لبن قمارص أى قارص ومثاله فُعاعِلٌ وقد زيدت بالميم آخر
زيادة أكثر من زيادتها حشواً وكلاهما شاذّ لا يقاس عليه من ذلك
زرقم وفسحّم وهما فُعَلَمٌ لأنّه من الزرقة والانفساح وقالوا حلكرم
للاسود وهو من الحلكة ومثاله فُعَلَمٌ وقالوا دلقم وهى فِعَلَمٌ من
الاندلاق⁹ 5^a فى احرف سوى هذا

suchum); paradigma est فُعَلَّلُولٌ, ut supra commemoravimus. Raro
factum est, ut mîm superflua insereretur sine analogia, e. g. in
nomine دلامص, cuius mîm autore Khalîl inserta est — para-
digma est فُعاعِلٌ; — دلامص eandem significationem habet atque
دِلاص, quod est بَرّاقى (fulgens). Dixit Al-A'shâ: Quod si eam
aliquo die videres vestibus nudam, putares eam esse vestitam
pallio nigro et auro rubro splendentem. Paradigmate فُعَمالٌ
leonem همراس vocarunt a همرس, quod est دَقّ (fregit). Para-
digmate فُعاعِلٌ dixerunt لبن قمارص (acre lac) a قرص (vellicavit).

Mîm praeterea in fine vocis est addita, quod magis accidit,
quam ut sit inserta; verumtamen utraque mîm, et in fine ad-
dita et inserta, haud multum reperitur et cum lege discrepat.

Hic sunt numeranda — paradigmate زرقم — فُعَلَمٌ (valde cae-
ruleus) a زرقة (caeruleus et lividus color); et فسحّم (spatiosus)
a انفسح (spatiosus fuit locus); حلكرم (niger) a حلكة (summa
nigredo); paradigmate فُعَلَمٌ دلقم (camela, cuius dentes senio
fracti sunt [Lane]) a اندلق. Idem reperitur in aliis litteris.

التاء والنون إذا جاءت التاء والنون في موضع تقابلان فيه أحد
 الاصول حكم بأنهما اصلان ألا أن يدلّ الاشتقاق على زيادتهما فحكم
 بهما وأن جاءتا مخالفين لبناء الاصول حكم بأنهما زائدتان من ذلك
 قولنا عنتر التاء والنون جميعا اصلان ألا ترى أن النون تقابل
 العين من جعفر والتاء تقابل الفاء منه وكلاهما اصل فكلاهما إذا
 اصل فاما نرجس فالنون زائدة ومثاله نَفْعَل لانه ليس في الكلام
 مثل جعفر بكسر الفاء وكذلك تَنْصُب التاء زائدة لانه ليس في
 الكلام مثل جَعْفَر بضم الفاء * وقيل له تنصب كما قيل لنظيره
 شوحط لأن الناصب هو الشاحط وكلاهما للبعد a وكذلك عنصل
 النون زائدة لانه ليس في الكلام مثل جَعْفَر * بضم الجيم b فاما
 النون من عَنَبَس فزائدة من قبل الاشتقاق لا من طريق القياس
 وذلك لانه من العَبُوس ولذلك قيل للاسد عنبس لعبوسه وكرامة
 منظره قال الاشر النخعي

بقيت وفري واحرفت عن العلى ولقيت اضيا في بوجه عبوس¹⁰ 6

a. I. m.; b. I. m.

Tâ et Nûn si alicubi uni ex radicalibus respondent, ipsae
 radicales censentur, nisi ex derivatione eas serviles esse elucet,
 idque fit, si verbi formationi non conveniunt. E. g. in عنتر
 tâ et nûn sunt radicales, quia ت litterae ع et ن litterae ف
 nominis جَعْفَر consentaneae sunt. Cum ع et ف radicem huius
 nominis constituent, ت et ن radicales sunt. In نرجس nomine
 (narcissus, paradigmata نَفْعَل) nûn est servilis quia forma qualis
 جَعْفَر in lingua locum non habet. Idem est in تنصب (nomen
 arboris in regione Hidjaza, — idem est atque شَوْحَط نصب
 et شحط significationem verbi بعد (distare) habent —) et
 عنصل (caepa in agris nascens), quia formis ut جَعْفَر aut جَعْفَر non
 utuntur. Nûn عَنَبَس augmento inservientem esse non manifestum
 est ex analogia, sed ex derivatione, quia عنبس originem ab

5^b وقد زيدت النون في نفعل وانفعل وبعد الف التثنية
 ويأتها نحو الزيدان والعمران والرجلين والغلامين وبعد واو الجمع
 ويأتها نحو الزيدون * والعمران * والزيدين * والعمرين * وعلامة
 للرفع في خمسة مواضع من الفعل نحو يفعلان وتفعّلان وتفعّلون
 ويفعلون وتفعّلين يا امرأة وبعد الالف في نحو غضبان وبابه فما الحق
 به * من نحو c قحطان * عريان d وعمران وعثمان وحدرجان
 * وبعد الواو والياء في زيتون وغسلين e وللتوكيد خفيفة وثقيلة
 نحو ليقومن وليقومن ومتى حصلت الكلمة خماسية وثالثها نون
 ساكنة حكم بزيادتها نحو حَجَنَفَل¹¹ وَشَرَنْبَث وَعَصَنْصَر فان كانت

a. I. m.; b. Supra versum; c. I. m.; d. Supra ver-
 sum; e. I. m.

عبوس (austerus) ducit, ideoque leo, cum sit austerus ac generoso
 vultu praeditus, عَنِمِس appellatur. Dixit Al-Ashtar annakha'f:
 Utinam divitias meas servem et a nobilitate deflectam et ob-
 viam occurram convivis meis facie austeri.

Nûn addita est in formis primae personae pluralis imper-
 fecti نفعّل; in conjugatione septima انفعّل; in duali nominis post
 alif et jâ, e. g. الزيدان, العمران, الرجلين, الغلامين; in plurali
 nominis post vâv et jâ, e. g. الزيدون, العمران, الزيدين, العمرين;
 in quinque locis verbi, ut indicativum modum indicet, nempe in
 secunda persona singularis feminini تففعّلين, in duali يففعّلان,
 تففعّلان; in plurali tertiae et secundae personae يففعّلون, يففعّلون;

in modo emphatico, sive nûn levis يقومن, sive nûn gravis يقومن;
 in formis ex verbo exortis post alif غضبان eorumque similibus
 nominibus propriis قحطان, عريان, عمران, عثمان, حدرجان; post
 vâv et jâ in nominibus زيتون (oliva) et غسلين (res lavata).

In nominibus quinquelitteris nûn, quando erat vocali vacua ac
 tertia littera, additamentum est putata, e. g. حَجَنَفَل, شَرَنْبَث

(crassus manibus pēdibusque), عَصَنْصَر (nomen loci aut montis).
 Nûn, quodsi tertia littera non erat — attamen uni ex radica-

النون غير ثالثة * وهى مع ذلك مقابلة لبعض الاصول يعنى فى الكلمة الخامسة a حكم بكونها اصلا ساكنة كانت او متحركة حتى يدلّ الدليل على زيادتها والساكنة نحو نون حَنْزَقَرٌ وَحَنْتَقَرٌ والمتحركة نحو نون جَنْعَدَلٌ فاما ما دلت الدلالة على * زيادته b وهو متحرك غير ساكن فاحو نون كَنْهَبَلٌ لانه ليس فى الاصول مثل * سَفَرْجَلٌ c بصمّر الجيمر واما الساكنة فاحو نون قَنْفَخَرٌ النون زائدة لقولهم فى معناه امرأة قفاخرية ومثال قَنْفَخَرٍ فَنَعَلٌ 6^a كما ان مثال كَنْهَبَلٍ فَنَعَلٌ واما التاء فزيدت فى جمع التانيث نحو صَارِبَاتٍ وجوزات وجفئات وتزاد للمصارعة نحو تفعل انت او هى وتزاد فى تفعل وتفاعل وتَقَوَّلٌ وتَفْعِلٌ وفى جميع ما تصرف من سَفَرْجَلٍ a. I. m.; b. V. l. in textu زيادتها; c. Codex

libus litterae in quinquelittera voce inventae respondens — radicalis est habita sive vocali affecta, sive destituta, nisi ex alio argumento nûn esse adventiciam comprobatur. Nûn quiescens est in حَنْزَقَرٌ (parvus), حَنْتَقَرٌ (brevis); nûn mota est in جَنْعَدَلٌ. Sed in كَنْهَبَلٌ (arboris crassae nomen) — paradi-gmate فَنَعَلٌ — nûn non est radicalis, quia simile vocabulum quinquelitterum ut سَفَرْجَلٌ non invenitur; eadem nûn est in قَنْفَخَرٌ (paradi-gmate فَنَعَلٌ), quae vox cum قفاخرية (formosa) communem stirpem habet.

Tâ addita est: in tertia persona singularis feminini et secunda persona singularis imperfecti, e. g. تفعل انت او هى; in quinta conjugatione ut تَفْعَلُ, in sexta conjugatione ut تَفْعَلُ; in formis verbalibus quadrilitteri verbi ut تَقَوَّلُ et تَفْعَلُ; in omnibus eiusmodi formis, quae flectuntur, ut تَفَاعَلُ et تَفْعِيلُ. Tâ addita est in plurali feminini, e. g. صَارِبَاتٍ (verberantes feminae), جَوَزَاتٍ (aquationes), جَفَنَاتٍ (scutellae ligneae); in nominibus (masculinis), quae generis feminini for-

ذلك نحو التفاعل والتفعيل وتزاد للتانيث نحو حمزة وطلحة ألا
 أنك اذا وقفت عليها ابدلت منها الهاء فقلت طلحة وحمزة وتزاد
 في افتعل نحو اقتنطع واجترح وفي استفعل نحو استخرج واستقدم
 وفيما ذكرنا من هذا ونحوه دليل على ما اختصرناه وتركناه. الهاء
 تزاد لبيان الحركة نحو قولك في الوقف فيم وله علامة تريد فيم
 ولم وعلام وفي نحو قولك ارمه واغزه واخشه وانت تريد ارم اغز
 واخش وقد زيدت شاة في أمهات يراو أمات وحكى من غير
 جهة سيبويه أن للليل ذهب في هر كولة الى زيادة الهاء وقال هي
 هَفْعُولَةٌ وهي المرأة العظيمة الاوراك لأنها تركل في مشيها * وزيدت ايضا
 في هجرع¹² وهيلع لأنهما من الجرع والبلع وهما هَفْعَل a وقد ابدلت

a. I. m.

mam habent, e. g. حمزة, طلحة, nisi in pausa tâ in hâ con-
 versa est. Tâ inserta est in conjugatione octava, e. g. اقتنطع
 (resecuit), اجترح (sibi comparavit); in conjugatione decima, e. g.
 استخرج (eduxit), استقدم (praecessit). Ex eo, quod de hac re
 eiusque simili commemoravimus, judicari potest de eo, quod
 contraximus et omisimus.

Hâ in pausa ad tuendam vocalem additamentum est, in-
 tellige: ham, فيم pro علام, لم, فيم pro علام, له, فيم; et ارم pro (jace),
 اغز pro (pete), اخش pro (time). Raro factum est
 ut nomini inserta sit, velut in أمهات pro أمات (matres). Khalîl,
 non tamen teste Sibavaihi, traditur docuisse hâ in هر كولة esse
 adjectam, ut paradigma sit هَفْعُولَةٌ; radicem esse ركل (uno pede
 percussit), ideoque هر كولة esse feminam magnis coxis praeditam,
 quia coxas inter eundum commoveat. Forma هَفْعَل est in هجرع
 (stultus) a جرع (sorpsit) et هيلع (heluo, vorax) a بلع (deglu-
 titiv). Accidit ut in pausa tâ finalis generis feminini in hâ tran-
 sierit e. g. قاتمه, قاعده, فلانة.

الهاء من ^b ٦ تاء التانيث في الوقف نحو قائمه وقاعده وفلانہ السنين
تزداد في استفعل وما تصرف منه نحو * استخرج a ومستخرج
وزيدت السنين في اسطاع * يستطيع b عوضا من سكون عينه والغرض
فيه اطاع يطيع واصله اطوع يطوع اللام وزيدت ¹³ اللام في
اشياء محفوظة لا يقاس عليها وهي ذلك لقولك في معناه ذاك
والالك لقولك الاك والائك قال الشاعر

الالك قومي لم يكونوا اشابة وهل يعظ * الصليل c الآ الاكلاء ¹⁴
وزيدت ايضا في عبادل لان معناه * العبد d وفي فحاجل لانه من
الفتح وفي زيدل لان معناه زيد وكذلك هي زائدة في هنالك
لان معناه هناك

¹⁵ البديل e وحروف البديل من غير اذغام احد عشر حرفا

a. Sic i. m.; codex استخرج; b. Em. i. t. pro يستطيع;
c. Codex الصليل; d. I. m.; e. V. l. i. m. الباب البديل.

Sin inter litteras verbo ad decimam conjugationem for-
mandam praepositas ubique locum obtinet e. g. مستخرج, استخرج
(eductus est, educens). Tum in اسطاع, يستطيع addita est ex
substitutione pro media radicali quiescente formarum اطاع, يطيع
loco يطوع, اطوع.

Lam augmento inserviit in nonnullis vocibus, quae non
certas leges, sed loquendi usum sequuntur, nempe in pronomine
demonstrativo ذلك (iste) eodem quod ذاك pro الاك et
الالك (isti, istae), هنالك pro هناك (illic). Dixit poeta: Isti
mea gens sunt, non sunt miscella turba; num admonet praeter
illos aliquis errantem? Lam item in عبادل pro عبد (servus),
quia significatio eadem est; فتحج propter فحاجل (dimotis ab in-
vicem caleibus incedens); زيدل propter زيد (nomen proprium Zaid.).

Permutatio.

Litterae, quae permutantur, non assimilantur, undecim

منها من حروف الزيادة ثمانية وهى الألف * والياء والواو a والهمزة * والنون b والميم والتاء والهاء وثلاثة ^{7a} من غيرها وهى الطاء والدال والجيم ابدال الألف ¹⁶ وقد ابدلت من أربعة احرف وهى الياء والواو والهمزة والنون فأما الياء والواو فمتى تحركتا وانفتح ما قبلهما قلبتا الفاء إلا ان يشد شىء أو يخاف لبس أو يكون التصحيح اشارة فالقلب نحو قام وباع واصلهما قَوْمٌ وبيع وكذلك طال وخاف وهاب والاصل طولٌ وخوفٌ وهيب فابدلتا الفين لما ذكرنا وكذلك باب ودار اصلهما بَوْبٌ ودَوْرٌ وكذلك ناب وعاب اصلهما عَيِّبٌ ونَيِّبٌ ففعل * بهما c ما ذكرنا وكذلك عصا ورحاً اصلهما عَصَوٌ ورَحَىٌ واصل غزا ورما غَزَوْا ورَمَى فصار الى الابتال لما مضى وما صحَّ خوف اللبس نحو غَزَوْا ورَمَيَا واستقصَيَا لو قلبتا الفين لسقطتا لسكونهما وسكون

a. Super الياء scriptum est et super الواو scriptum est مقدم; b. I. m.; c. Supra versum.

numerantur; octo earum sunt ex iis, quae adduntur, alif, jâ, vâv, hamza, nûn, mîm, tâ, hâ, et tres aliae tâ, dâl, gîm.

Alif ex quattuor litteris: jâ, vâv, hamza, nûn, mutata est. Jâ et vâv, quando ipsae vocali motae erant et consonans praecedens vocali fathâ insignita erat, in alif conversae sunt, nisi singulare quid incidebat aut ambiguitas metuebatur aut jâ et vâv firmas esse peculiare ac proprium putabatur; e. g. قام

ex قَوْمٌ (stetit), باع ex بَيَّع (vendidit), طال ex طَوَّل longum fuit, بَوَّب ex بَاب (timuit), هَيَّب ex هَاب (metuit), خَوَّف ex خاف (portâ), دَوَّر ex دَار (domus), نَيَّب ex ناب (dens acutus), عَاب ex عاب (mola), رَحَّى ex رَحَا (baculus), عَصَوٌ ex عَصَا (vitium), غَزَا (petiit), رَمَى ex رَمَا (jecit).

In dualis tertia persona perfecti, ut distinctio fieret a tertia persona singularis perfecti, vâv et jâ consonantium vim servarunt e. g. غَزَوْا, رَمَيَا, استقصَيَا, neque غَزَا, رَمَا, استقصَا, qui esset singularis. Ex eadem causa

الف التثنية بعدهما فكنت تقول غزا ورا وانت تريد التثنية فيلتبس بالواحد * ولذلك النزوان والغليان حُتّا فيه اللامان لثلاً يلتبس فعلان معتلّ * اللام a بفعال حُتّيج اللام b وما صحّ من ذلك 7^b لآته في معنى ما تجب حُتته قولهم * عور c * و حوّل d صحّ لآته في معنى * اعور واحوّل e وكذلك صيد البعير يصحّ لآته في معنى * اصيّد f وكذلك اعتنونا واعتوروا واهتوشوا واجتوروا لآته في معنى ما لا بدّ من حُتته لسكون ما قبله وهو تعاونوا وتعاوروا وتهاشوا وتجاوروا فجعل التصحيح امارّة للمعنى ابدال الالف من الهمزة متى سكنت الهمزة وانفتح ما قبلها فتخفيفها وابدالها جميعا ان تصيرها الفا في اللفظ فالتخفيف نحو

a. Codex العين; b. I. m.; c. V. l. i. t. عور⁵; d. V. l. i. t. وحوّل⁵; e. Codex واحوّل; f. Codex اصيّد.

in نروان (n. a. a. نرو assiluit) et غليان (n. a. a. bullivit) radicales ultimae firmæ sunt, ne confundatur forma فعلان, si ultima radicalis infirma est, cum forma فعال verbi firmi.

In medio vâv et jâ in compluribus verbis positæ sunt firmæ; scias عور (luscus fuit), quod est اعور; حوّل (obliquus et distortus fuit oculus), quod est احوّل; صيد (inclinante fuit collo camelus), quod est اصيّد (prae noxa capitis respicere nequivit). In formis conjugationis octavae اعتنونا (invicem juverunt), اجتوروا (— de pluribus — inter se mutuati sunt), اهتوشوا (mixti fuerunt inter se), اجتوروا (invicem vicini ac vicinitate juncti fuerunt), quæ habent sensum conjugationis sextæ, vâv mansit firma, quia sensus conjugationis is est, qui formis firmis carere nequeat propter litteram præcedentem vacuam; vâv posita est firma, quia significationi propria est.

Permutatio alif cum hamza. Hamza, quando fatha præcedente quiescit, allevari atque in alif transformari potest,

قولك في رأس رأس وفي فأس فأس وفي اقرا اقرا وفي اهدأ اهدأ
والبديل قولك أأدم وأأمن فابدلت الهمزة الفا لاجتماع الهمزتين
وسكون الثانية وانفتاح ما قبلها * والاصل أأدم وأأمن a

إبدال الالف * والنون b ابدلت من التنوين في النصب
نحو قولك رايت زيداً وكلّمت جعفرأ ومن النون الخفيفة انا انفتح
ما قبلها في امر الواحد نحو قولك للرجل في الوقف اضربا وقوما وانت
تريد اضربن 8^a وقومن قال الله تعالى لنسفعا بالناسفة فاذا وقفت
قلت لنسفعا قال الاعشى 6 ولا تعبد الشيطان والله فاعبدا 17
اراد فاعبدن وابدلت ايضا من نون انن في الوقف نحو قولك
لاضربتك انا تريد انن * ابدال الهاء من الالف وليس من هذا
الباب قالوا ههه يريدون هنا قال الراجز

قد وردت من امكنه من هاهنه ومن ههه c

a. I. m.; b. V. L. i. m. من النون; c. I. m.

ita ut alif productionis pronuntietur; e. g. رأس ex رأس (caput),
اهدأ ex اهدأ (quiesce); فأس ex فأس (securis), اقرا ex اقرا (lege),
in (nominibus) أأدم ex أأدم et أأمن ex أأمن (optimum) duae
hamzae, altera eaque prior vocali fatha mota, altera quiescens con-
venerunt, ita ut hamza posterior in alif productionis transierit.

Alif pro nûn usurpata est, quando nomen nunationem
portans in accusativo ponebatur; e. g.: رايت زيداً (vidi Zai-
dum), كلّمت جعفرأ (locutus sum cum G'a'faro). In singulari mas-
culini modi emphatici, si praecedens consonans mota erat fatha,
in pausa nûn levis cum alif commutata est: اضربن pro اضربا
قومن pro قوما. In verbis Qur'ani (96, 15): „Arreptis crinibus
anterioribus protrahemus“ pro لنسفعا in pausa est لنسفعا.
Dixit Al-A'shâ: Noli satanam adorare, deum adora; اعبدا est
pro اعبدن. Praeterea nûn in alif conversa est in انا pro انن.

إبدال الألفاء قد أبدلت من حروف كثيرة قد استقصيتها ومقدارها نحو من عشرين حرفاً في كتابي الموسوم بسر صناعة الاعراب¹⁸ وإنما نذكر هاهنا ما يكثر استعماله أبدلت من الألف إذا انكسر ما قبلها نحو قرطاس ومفاتيح فالياء فيهما بدل من الف قرطاس ومفتاح ومن الواو إذا سكنت وانكسر ما قبلها غير مدغمة وذلك نحو ميعاد وميزان وريح وقيل وديمة كل ذلك من الواو لقولك وعدت ووزنت وراوحت وقولت زيدا ودومت السكابة * تدومها^a من الديمة قال الرازي

هو للجواذ بن الجواذ بن سبل أن دوما جاد وارن جادوا وبلا¹⁹ 8^b وتبدل أيضاً من الهمزة إذا سكنت وانكسر ما قبلها نحو قولك في تخفيف ذيب ذيب وفي تخفيف بير بير وتبدل أيضاً من

a. Supra versum.

si dicis: Equidem te verberabo, tunc .. Huc permutatio hâ et alif non est referenda: هنا^{هنا} dicitur pro هنا (hic). Dixit poeta: Descendit ex variis locis, hinc et illinc.

Jâ pro viginti litteris substituta est, quas copiose explicavi in libro meo, qui nuncupatus est: Secretum analyseos grammaticae. Hic eas tantum transfigurationes memorabimus, quae permultae sunt. In jâ translatae sunt: alif, quando consonans antecedens vocali kesra erat notata, e. g. قرطاس a singulari (charta), مفاتيح a singulari (clavis); vâv quiescens neque sequenti litterae assimilata, vocali kesra antecedente, e. g. ميعاد (tempus, locus promissionis) a وعد (promisit), ميزان (quantitas mensurae) a وزن (mensuravit), رايح (ventus) a رادح (vehementer flavit), قيل (sermo) a قول (sermocinatus est), ديمة

(pluvia continua) a دوم (continuo ac leniter pluit coelum). Dixit poeta: Iste est velox (equus), filius velocis, filius Sabalae (equae cuiusdam); si illi perseveraverunt (currere), iste est velox; si illi veloces sunt, ille vehementer currit.

Hamza quiescens kesra antecedente allevata est: ذيب fit ذيب (lupus), بير fit بير (puteus). Râ, nûn, bâ in jâ permu-

الراء في قيراط واصله قِرَاط لقولك في جمعه قَرَارِيط * وفي تصغيره قَرِيرِط a وكذلك * من النون b دينار لقولك في تحقيره وتكسيرة دنانير ودنينير واصله دِنَار وكذلك * من الباء في c ديباج واصله دِبَاج فيمن قال دباجيج وهذا نحوه لا يقاس عليه لقلته ابدال الواو تبدل * الواو d من الالف في نحو ضَوِيرِب وضوارب ومن الياء اذا سكنت وانضم ما قبلها غير مدغمة وذلك نحو مُوسِر وموقن اصلهما مُيسِر ومُيقِن لانهما من اليُسِر واليقِن فنقول في التحقير ميسِر ومييقِن وتبدل من الهمزة اذا سكنت وانضم ما قبلها عند التخفيف * والبدال e وذلك قولك في تخفيف جَوْنَة جُونَة وفي تخفيف مُوْن * مُوْن ابدال الهمزة قد ابدلت الهمزة من الالف للتانيث في نحو

a. I. m.; b. Supra versum; c. Supra versum; d. Supra versum; e. I. m.

tatae sunt in قَرَارِيط pro قِرَاط (siliqua) propter pluralem قَرِيرِط et diminutivum قَرِيرِط; in دِنَار pro دينار (nummus aureus) propter pluralem دنانير et formam diminutivam دنينير; in دِبَاج pro ديباج (vestis serica), si pluralis دباجيج formatur. Haec et similia analogia carent propter raritatem.

Vâv pro alif substituta est in ضَوِيرِب et ضوارب (alimen- tum hic illic quaerentes aves). Jâ, si vocali privata cum sequenti littera non contrahebatur praecedensque consonans vocali damma affecta erat, in vâv permutata est: مُوسِر (commoda vita usus) a يُسِر (opulentia), forma diminutiva est ميسِر; موقِن (certus) a يقِن (certa cognitio), forma diminutiva est مييقِن. Hamza quiescens praecedente littera damma enuntiata, ut facilius pronuntiaretur, in vâv transiit: جَوْنَة (nigredo) fit جُونَة, مُوْن (credens) fit مُون.

حمراء وصحراء واصدقاء وعشراء 9^a فالهمزة في ذلك ونحوه بدل من
الف التانيث كالتي في حَبْلِي وسَكْرِي وابدلت الهمزة ايضا من الواو
اذا انضمت ضمّا * لازما a نحو قولك في وجوه أجوه * وفي وَعِدَ
أَعِدَ b وفي أَثُوبَ أَثُوبَ وفي سُوءٍ سُوءٍ قال الراجز
لَكَلَّ دَهْرٌ قَدْ لَبِسْتَ أَثُوبًا 20

وتبدل من الواو والياء ايضا اذا وقعتا طرفين بعد الف زائدة
وذلك نحو كساء ورداء واصلهما كساو ورداو فقلبتا همزتين واشباه
ذلك كثير وابدلت الهمزة ايضا من الهاء قالوا أَلَّ واصلها اهل فابدلت
الهاء همزة فصارت أَلَّ ثَرَّ ابدلوا الف فقالوا أَلَّ وتقول في تحقير
أَلَّ اهيل على مذهب الجماعة * واويل في قول يونس c ابدال النون
تبدل النون من الف التانيث قالوا في صنعاء صنعائى وفي بهراء

a. Supra versum additis siglis ح ق quae, dubium esse po-
test, utrum significant exemplar (ح) Qāshānī an utrumque (ج);
b. I. m.; c. I. m.

Hamza ex alif in genere feminino nominum formando
orta est in حمراء, صحراء, اصدقاء, عشراء. Quibus in vocibus
similibusque hamza substituta est pro alif in vocibus generis
feminini inventa, ut in حَبْلِي (praegnans) et سَكْرِي (ebria). Ea-
dem commutatio hamzae est cum vāv, quando vāv vocali ḍamma
mota erat: أَثُوبَ, أَعِدَ fit وَعِدَ, أَجُوهَ (anteriores partes) fit وجوه:
(vestes) fit أَثُوبَ, سُوءٍ fit سُوءٍ (trunci). Poeta dixit: Omni
tempore vestes indui. Cum vāv et jā in fine vocis post alif
additam: كَسَاءَ pro كساو (vestis), رَدَاءَ pro رداو (vestis), et talia
frequentissima sunt. Hamza pro hā substituta est: Ex اهل
(populus) factum est أَلَّ, inde altera hamza in alif conversa أَلَّ,
forma deminutiva est اهيل, ut plerique sentiunt, vel Yūnus au-
tore اويل.

Nūn mutata est ex alif feminini in صنعائى (ad urbem

بهرانتى وان شئت قلت النون بدل من الواو فى صنعائى وبهرادى
 ٩ ابدال الميم بتبدل الميم من النون الساكنة اذا وقعت قبل الباء
 وذلك قولك فى عَمِيرَ وقَتِيرَ اللفظ بهما عمير وقمير بالميم وكذلك
 امرأة شَنَباء فان تحركت هذه النون لم تقلب ميمًا تقول عنابر
 وقنابر والشنب والعنب وتبدل الميم من الواو فى فمر واصله فوه
 بوزن قَوْز * وثوب وثور a فحذفت الهاء وابدلت الواو ميمًا فان
 حقرت او كسرت رددت الاصل فقلت فويه وافواه ابدال التاء بتبدل
 التاء من الواو فى هنت لقولك هنوات وفى بنت وأخت لقولك
 اخوات والأخوة والبَنوة وفى تَكَاة وفى تَكْلان وتُرّاث وتُجَاه وتَقِيّة
 وغير ذلك لقولك توكتات ووكيل وورثت والوجهة ووقيت وقالوا

a. I. m.

San'â pertinens) et بهرانتى (ad tribum Bahrâ pertinens). Attamen affirmare potes eam nûn pro vâv positam esse, cum in usu sit صنعائى et بهراوى.

Mîm cum nûn permutata est, quando haec vocali destituta ante bâ posita est. Nûn nominum عَمِيرَ (ambarum), قَنِيرَ (pyrobolus), شَنَبَاءَ (dentibus, in quibus est شنب praedita mulier) ut mîm enuntiatur. Quod si nûn vocali mota erat, enuntiatio mutata non est, e. g. in قَنَابِرَ (horrea) عُنَابِرَ (pyroboli), شَنَبَ (pulchritudo in dentibus), عُنَبَ (uva). In voce فَمَ (os) mîm pro vâv est; in radice ad normam formarum ثَوْرَ, ثَوْبَ (taurus), فَوْزَ (victoria) erat فَوَهَ; hâ omisa est et vâv in mîm transiit, ita ut sit فَمَ; in forma deminutiva et plurali fracto radix restituta est: افواه et فويه.

Tâ pro vâv substituta est in هَنْتَ propter pluralem هَنْوَاتَ (soror) اَخْتِ (filiatio) بِنْتِ (filia) رَسِ (res) هَنْوَاتَ propter plurales اَخَوَاتَ et اَخُوَّةَ (fulcimentum) اَوَّكَ (curator) وُكَيْلَ (fiducia) تَكْلَانِ (V fultus est), تَرَاثَ (haereditas) وُورِثَ (haeres fuit), تَجَاهَ (ex obversa parte) اَوَّجَهَ

اتلجج اى اولجج ومتى كانت فاء افتعل واوا او ياء قلبت تاءا فى اكثر
 10* اللغة وذلك * قولك a اتزنن واتعدت واتلججت قال طرفة
 * رايت b القوافى يتلججن موالجا * تصديق c عنها ان * تؤولجها d الابر 21
 وقال النحويون فى مفتعل من اليسر متسر 22 وابدلت التاء ايضا
 من الياء فى ثنتان ونيت 23 وكيت لانه من ثنيت ومن قولك ذية
 وكية والتاء فى كلتا بدل من لام كلا وان تكون واوا امثل من ان
 تكون ياء ولفظه اذا كانت واوا كلوى 24 ابدال الهاء قد ابدلت
 من الهمزة تقول العرب ارقن وهرقن وفى انرت الثوب هنرته وفى
 ارحت الدابة عرحتها وفى اياك هياك قال الشاعر
 فهياك والامر الذى ان توسعت موارد صاقت عليك مصادره 25

a. Supra verum; b. V. l. i. m. فان; c. Codex بصايف;
 d. Codex تؤولجها.

(obversa pars), (tinor) propter (timuit), (intro-
 misit eum) propter اولجج (intrare eum fecit). In conjugatione
 octava vâv et jâ primae radicales cum tâ praefixa in plurimis
 vocibus contractae sunt in اترن VIII a وزن اترن : ت
 VIII a اتعد , وزن VIII a اتلج , وعد
 Tarafah dixit: Vidimus versus intro-
 duci in loca, quae angustiora erant, quam ut acus in ea intro-
 ducerentur. Grammatici participium conjugationis octavae a
 نيت (duae), ثنتان (alea ludere) يسر
 et ثنيت (sic) tâ ex jâ orta est, quum derivandae sint a كيت
 كية, ذية. Tâ in كلتا (ambae) substituta est pro tertia radi-
 cali vocabuli, quam esse vâv praestat, quam haberi jâ, cum
 pronuntiatio, si vâv sit tertia radicalis, كلوى sonet.

H â in hamzam transformata est, dicitur: ارقن (IV a روق)
 et هنرت (nota نير appellata effudi), انرت (IV a نير)
 signavi pannam), ارحت (IV a روح) et هرحت (repuli camelos),

ويقولون هن فعلت فعلت يريدون ان فعلت فعلت وتبدل ايضا من الواو في قول امرئ القيس

10^b وقد رابى قولها يا هنا ه * ويجك a للقت شرًا بشرًا²⁶ وفي فعال من هنوك واصلها هنا فابدلته الهاء من الواو هذا هو الصحيح فيها * لا ما رواه b ابو زيد وابو الحسن²⁷ وتبدل * الها c ايضا من الياء في ذه بمعنى ذى ومنها في هنيهة تحقير هنة وكانت هنية والاصل الاول هنيوة لانها من هنوات قال الشاعر ارى ابن نزار قد جفاني * وملتي d على هنوات شأنها متتابع²⁸ وتبدل من الالف تقول في هنا هنة قال

قد وردت من امكنه من هاهنا ومن هنة

اببدال الطاء اذا كانت فاء افتعل صادا او ضادا او طاء او ظاء

a. Supra versum v. l. ويملك; b. Codex لا مارة; c. Supra versum; d. V. l. i. m. ورابى.

أياك et هياك (cave). Dixit poeta: Cave a re ad quam descensus latus, at ascensus tibi angustus est. Dicunt pro فعلت ان فعلت (si facis tu, facio et ego). Hâ etiam ex vâv orta est. Dixit Amru'l-Qais: Dubium mihi iniecit dictum illius: heus tu, malum malo adjunxisti. هنا est forma فعال a هنوك (tu ipse) et orta est ab هنا. Ea est recta sententia de hac re, neque ea, quam tradiderunt Abû Zaid et Abul-Hasan. Hâ substituta est pro جى pro ذى (haec); in forma deminutiva vocis هنة (res) هنيهة in usu est pro هنية, quod enatum est ex هنيوة propter هنوات (pluralis vocis هنة). Cecinit poeta: Video ibn Nizârûm me injuria affecisse et taedio de rebus, quas rursus ac rursus tractant. Hâ est pro alif in هنا pro هنة; dixit poeta: Descendit e variis locis hinc et illinc.

Mutatur in Tâ. Tâ littera in conjugatione octava inserta, quando prima radicalis est şâd vel dâd vel tâ vel zâ ubique

قلبت تاء طاء و ذلك في افتعل من الصلح اصطلاح ومن الصرب اضطرب
ومن الطرد أطرد ومن II* الظلم * اظلم a وكذلك تصرفه نحو
يضطرب ويصطلح واصله استلج واضترب واظترو واظنتم وفعل ما ذكرنا
إبدال الدال اذا كانت فاء افتعل دالا او ذالا او زاء قلبت تاء
دالا وذلك قولك * اذراً b واذكر واذجر والاصل اذترا واذتكر واذتجر
لاقتها من درأت وذكرت وزجرت فقلبوا التاء دالا كما ترى وقالوا في
تولج دولج وقالوا ودّ واصله وتد فاسكنوا التاء فصار وتدّا ثم
ابدلوا فقالوا ودّ ابدال للجيم تبدل للجيم من الباء بدلا غير
مطرد قالوا في الايل اجل قال ابو النجم

كان في انابهنّ الشول من عبس الصيف قرون الاجل ٢٩
وقال آخر

a. Codex اظلم; b. اذراً.

in tâ transfigurata est: اصطلاح (inter se convenerunt) VIII a
صلح (cum spasmo et agitatione percussus est) VIII a
اضطرب (propulsus est) VIII a طرد (injuriam affectus
est) a ظلم, nec aliter in formis derivatis.

Mutatur in dâl. In octava conjugatione, si prima radicalis
est dâl vel dhâl vel zâ, inserta tâ littera in dâl primae radi-
cali magis consentaneam transiit: اذراً pro اذترا VIII a (pe-
pult), اذكر pro اذتكر VIII a (recordatus est), اذجر pro
اذتجر VIII a (prohibuit); praeterea dictum est et تولج
(lustrum ferae). ودّ (palus) ex وتد ortum est, nam tâ vocali
privata cum dâl sequente contracta est.

G'im cum jâ modo rariore permutata est in ايل, ita ut
oriatur اجل (caprea). Dixit Abû Nag'm: Quasi essent in caudis
eorum sublatis cornua caprearum ex aestatis stercore reliqua.

Alius dixit:

11^b يا رب ان كنت قبلت حجتى فلا يزال شاحج ياتيك بج
اقمر نهات ينزى وفرتج،

يريد حجتى وى ووفرتى³⁰ وقال الآخر

خالى عويف وابو علج * المطعمان اللحم بالعشج

وبالغداة فلف البرنج^a يقلع بالوت وبالصيصج³¹

* يريد على والعشى والبرنى والصيصى^b وقال

حتى اذا ما امسجت وامسجا³²

يريد امست وامسى وهذا كله لا يقاس عليه

للخذف³³ الخذف فى كلام العرب على ضربين احدهما عن
علة فهو مقبس ما وجدت فيه والآخر عن استخفاف لا غير فلا

a. I. m.; b. I. m.

Domine, si acceperis peregrinationem meam, rudens (mulus)
me ad te semper feret, albus, rugiens, qui assilientem facit
comam meam.

Alius dixit: Avunculus meus est 'Uvaif et Abû 'Alî, qui
carnem vespere porrigunt et mane dactylos suaviores, qui ex-
trahuntur paxillo et palo. حجتى est pro حجتى, بي pro بج,
على pro صيصج, برنج, عشج, علج. وفرتى pro وفرتج,
صيصى, برنى, عشتى.

Poeta dixit: Dum ille vespertino tempore erat et illa.
امسى est pro امست et امسجا pro امسجت. Sed haec om-
nia sine analogia.

Abjectio litterarum.

Litterarum abjectio duplex est: altera propter litteram
infirmam facta est, in qua constans est analogia; altera, qua
pronuntiatio facilius reddatur, nec alia de causa, ita ut haud
facile analogiam invenias.

يسوغ قياسه الأول متى كانت الواو فاء الفعل وكان ماضيه على فعل فمضارعها يفعل فاءه التي هي واو محذوفة لوقوعها بين ياء وكسرة وذلك قولك وعد ووزن ^{12a} وورد ثم تقول يعد وينزل وينزل واصله يؤعد ويوزن ويورد فحذفت الواو لما ذكرنا يوكد ذلك أنها انفتحت ما بعدها حقت فقلت يوزن ويؤعد ويضبطه قول الله تعالى لم يلد ولم يولد ومن ذلك أيضا يؤجل ويوجل صحتا لوقوع الفتحة بعدهما وكذلك حذفوا الواو من المصدر فقالوا عِدَّةٌ وزنة والاصل وعِدَّةٌ وزنة فاستثقلت الكسرة على الواو فنقلت الى ما بعدها وحذفت الواو تخفيفا لأنها قد حذفت في فعل هذا المصدر أيضا أعني أعد وأزن وإذا كان الماضي على افعال حذفت همزته في المضارع فقلت أكرمت أكرم وأحسن أحسن والاصل

Prior. Si vâv prima radicalis verbi est, cuius media radicalis in perfecto fathâ insignita et in primae conjugationis imperfecto kesra notata est, in imperfecto vâv illa abjecta est, quia vâv inter jâ et kesra posita est: وزن imperfectum (descendit), ورد, يؤعد pro يعد, وعد, يوزن pro وزن, imperfectum يرد pro يورد. Vâv abjecta est ex causa allata (nempe quod inter jâ et kesra erat). Hoc confirmat, quod vâv littera sequente cum fathâ pronuntiata sana mansit, ita ut dicas in passivo: يؤعد, يوزن. Utrumque comprehendit Qur'âni locus: يولد et يلد (112, 3). Ex eadem causa in formis يوجل et يؤجل utraque vâv mansit, cum media radicalis fathâ instructa sit. In infinitivo عِدَّةٌ pro وعِدَّةٌ et زنة pro وزنة in usu est, nam kesra nimis aliena a vâv putata ad litteram sequentem translata est. Vâv igitur in infinitivo omissa est facillioris pronuntiationis causa, quod in verbo, ex quo infinitivus formatus est, in imperfecto non aderat (أزن, أعد)

أَكْرَمَ وَأَحْسَنَ فحذفت الهمزة الثانية لاجتماع الهمزتين وربما خرج بعض ذلك صديقا غير محذوف على أصله قال الراجز
فأنه أهل لأن يؤكرا،

وأما ما حذف للوقف أو للجزء أو للالتقاء الساكنين فإن ذلك لا يعتد حذفاً فيه ^b 12 لأنه متى زال الساكن وُفِّرَ للجزء أو الوقف عاد الحرف للجزء ولم يرم ولم يعز ولم يجش والوقف نحو قولك أرم واغز وامض معه وأسع في حاجته وما حذف للالتقاء الساكنين نحو قم وبع وخف وأصله قُومٌ وَبِيعَ وَخَافَ فحذفت الواو والياء والالف لكونها وسكون ما بعدها ومن ذلك هذا قاص وهذا مستقص ونظرت * إلى ساع والاصل قاصتي ومستقصي وساعي فاسكنت الياء a استحقاقاً للضمّة والكسرة عليها في * الرفع b والجر وكان

الى سابع والاصل قاضى ومستقصى وهذا
 a. Sic i. m., i. t.: مستقص ونظرت
 b. Supra versum.

eodem modo, quo in imperfecto conjugationis quartae hamza secunda elisa est: أَحْسِنُ pro أَكْرِمُ a أَكْرَمْتُ, أَحْسِنُ pro أَكْرِمُ a أَكْرَمْتُ propter duas hamzas convenientes. Raro accidit, ut hamza perfecto propria retineatur. Dixit poeta: Nam dignus est, qui honoretur: يُوَكِّرَمَا est pro يُكَّرَمَا. Omissio litterae infirmae propter imperativum aut modum apocopatum aut duas quiescentes litteras convenientes non est putanda abjectio (antea dicta), qua verbum affecta est. Nam littera, quando desiit quiescere atque ab imperativo et modo apocopato discessit, rediit. Modus apocopatus est: يَغْزُوْ pro يَغْرِمِيْ, يَعَزُوْ pro يَحْشُوْ, يَحْشُوْ Imperativus est اَرْمِْ pro اَرْمِْ, امْضِْ pro امْضِْ (abi), بَعْ pro قَوْمَْ (operam da rei). In imperativis قُمْ pro قَوْمَْ, بَعْ pro قَوْمَْ, يَبْعَ pro خَفَْ vâv, jâ, alif omissae sunt, quia quiescebant et ipsae et consonans sequens. Huc pertinet هَذَا قاضٍ (hic est iudex), هَذَا مُسْتَقَصٌّ (hic est longe removens) et

التنوين بعدها ساكنا فحذفت الياء لالتقاء الساكنين وكذلك نظامه ومن ذلك هذا قول مقول وهذا فرس مقود والاصل مقوول ومقوود فاسكنت الواو لنقل الضمة وحذفت احدى الواوين لالتقاء الساكنين على الخلاف في المذهبين³⁴ الثاني من الحذف وهو ما لا يقاس عليه قد حذفت الهمزة والالف والواو والياء والهاء 13^a والنون والباء والحاء والياء والفاء والطاء حذفت الهمزة من ذلك قولنا الله واصله في احد قولي سيبويه إله فحذفت الهمزة لكثرة الاستعمال وصارت الالف واللام عوضا منها³⁵ ومن ذلك قولنا ناس واصله أناس فحذفت الهمزة تخفيفا على غير قياس يدل على ذلك قولهم الاناس ومن ذلك قولنا خذ وكل ومر من الأمر واصله أخذ أكل الأمر فحذفت الهمزة تخفيفا فاستغنى عن همزة الوصل في الابتداء

قاضي⁹ Formae primae erant (respexi abientem). نظرت الى ساع⁹ ساعي، مستقصي. Jâ facta est quiescens, quia ab ea damma in nominativo et kesra in genitivo nimis alienae erant et tanvîn jâ litteram sequens quiescebat. Itaque duabus quiescentibus litteris convenientibus jâ oppressa est. Idem est in similibus his formis: هذا قول مقول (haec est oratio dicta), هذا فرس مقود (hic est equus ductus); مقوود est pro مقوول et مقود pro مقوود. Vâv facta est quiescens propter dammam translata et altera vâv, cum duae vâv quiescentes litterae convenirent, elisa est. De his controversia est inter duas scholas.

Alterum abjectionis genus, nempe in quo analogia deficit. Hamza, alif, vâv, jâ, hâ, nûn, bâ, hâ, khâ, fâ, ʔâ abjectae sunt legibus non definitis.

Hamza abjecta est in nomine الله; secundum alteram utram sententiam Sîbavaihi prius fuit إله, et hamza propter nomen frequenter adhibitum omissa est pro eaque articulus positus est; in أناس pro ناس (homines) propter enuntiationem faciliorem analogia non servata; in formis imperativis خذ pro الأمر pro مر, أكل pro كل, أخذ

لنزول الهمزة الساكنة وربما خرج بعض ذلك على أصله وشبهه به
قول الشاعر

تِ لِي آلَ زَيْدٍ فَاذْهَبْ لِي جَمَاعَةً وَسَلْ آلَ زَيْدٍ أَيْ شَيْءٍ يَصْبِرُهَا،
وَيَقُولُونَ يَا بَا فُلَانٍ يَرِيدُونَ يَا أَبَا فُلَانٍ فَيَحْذِفُونَ الهمزة قَالَ أَبُو الْاَسْوَدِ
يَا بَا الْمَغْبِرَةَ رَبِّ امْرٍ مَعْصَلٍ فَرَجَتْهُ بِالْكَفْرِ مَتَى وَالْدهَا،³⁶
^{13b} وَحَذَفُوهَا اَيْضًا مِنْ مِصَارِعَ رَأَيْتَ فَقَالُوا يَبْرَى وَتَرَى وَنَرَى فَالزَمْوَهَا
التَّخْفِيفُ الْبَتَّةَ وَرَبَّمَا اخْرَجُوهَا عَلَى اَصْلِهَا عِنْدَ الصَّرُورَةِ قَالَ سِرَاقَةُ
الْبَارِقِيُّ

ارِ عَيْتِي مَا لَمْ تَرَأِيَاهُ كَلَانَا عِلْمٌ بِالْتَرَهَاتِ،³⁷
وَحَكَى أَبُو زَيْدٍ سَوْتَهُ سَوَايَةً وَاَصْلُهَا سَوَائِيَّةٌ فَعَالِيَّةٌ كَرَاهِيَّةٌ وَرَفَاهِيَّةٌ
ثُمَّ حَذَفُوا الهمزة وَقَالَ أَبُو الْحَسَنِ فِي اَشْيَاءٍ اَصْلُهَا اَشْيِيَاءٌ كَاَصْدَقَاءَ
فَحَذَفَتِ الهمزة اَلْتِي هِيَ لَمْ تَخْفِيفًا وَاخَذَهُ مِنْهُ الْفَرَاءُ فَقَالَ فِي
قَوْلِ الْحَارِثِ، قَاتَا مِنْ * قَتَلَهُمْ ا لِبَرَاءِ،³⁸

a. I. m. v. l. قولهم.

tiatio redderetur facilius, omissa est; hamza (conjunctiva) in initio neglecta est, quia hamza (radicalis), quae quiescebat, desierat esse; interdum forma prima invenitur. Cui comparatum est dictum poetae: Veni mihi ad Zaidi familiam eosque mihi ad concilium convoca et interroga Zaidi familiam, quid ei noceat.

In vocativo hamza abjecta est: يَا أَبَا in usu est pro يَا. Dixit Abu'l-Asvad: O Abu'l-Mughîra, quoties rem difficilem reddidi facilem mea prudentia et calliditate. Praeterea in imperfecto

رَأَى (vidit): نَرَى، تَرَى، يَبْرَى، idque semper necessarium est. Attamen interdum factum est, ut metro exigente hamza non sit elisa; dixit Surâqa al-Bâriqî: Oculis meis ostendo id, quod non viderunt, uterque nostrum gnarus nugarum est. Abû Zaid nomen actionis سَوَّى (malum fecit) dixit esse سَوَايَةً، ortum ex سَوَائِيَّةٌ paradigmata فَعَالِيَّةٌ ut كَرَاهِيَّةٌ (aversari) et رَفَاهِيَّةٌ (commoda vita uti) elisa hamza. Abu'l-Hasan dixit formam اَشْيَاءَ (res) ortam

قال اراد برأء كظرفاء وشركاء ثم حذف الهمزة التي هي لام الكلمة ولهذا نظائر حذف الالف ويقولون آم والله لا فعلن يريدون اما والله³⁹ وربما حذفوها في الوقف تخفيفا قال لبيد

وقبيل من لكيز شاهد رهط مرجوم ورهط بن المعدل⁴⁰

14^a يريد المعدل وقال ابو عثمان في قوله تعالى يا ايت قال اراد يا ابتاه وانشد ابو الحسن وابن الاعرابي وغيرهما

فلست بمدرک ما فات متی يلهف ولا يليت ولا لواقى⁴¹

اراد يلهفا وحذف الالف على الجملة قليل لفتحها حذف انواو قد حذفوها لاما في اسماء صالحة العدة قالوا غد واصله غدو وربما خرج على اصله الصلة⁴² قال الراجز

esse ex اشياء، ut اصدقاء tertia radicali propter enuntiationem faciliorem elisa. Eum secutus Al-Farrâ dictum Al-Hârithi:

„Nos a caede eorum immunes sumus“ interpretatus docuit برأء esse pro برأء velut ظرفاء (ingeniosi) et شركاء (consortes), tertiam radicalem elisam esse. Idem in similibus formis fit.

آم والله لا فعلن in juramenti formula Alif abjecta est pro (profecto per deum faciam). Alif saepe in pausa, ut enuntiatio fieret facilior, abjecta est, sic in Lebîdi carmine: Saepe tribus e Lukaizitis praesens est, homines Margûmi et homines Ibn al-Mu'allâ. المعدل est pro المعتل. Abû 'Uthmân Qur'ânî illud يا ابت vult ortum esse a ابتاه. In carmine ab Abu'l-Hasan, Ibn al-A'râbi et aliis citato: Neque assequi intendo, quod me effugit, usus vocibus „heu“, „utinam“, „si tamen“ لهف est pro لهما. Omissio alif litterae in summa est rara propter facilem enuntiationem.

Vâv si tertia radicalis est, in nominibus, quae multa numerantur, abjecta est: dictum est غد (crastinus dies); forma principalis est غَدُو، quae in poematis, si صلة adest, haud raro invenitur, sic in carmine: Nolite eum (grege) vehementer im-

لا تقلوها وادلوها دلوا أن مع اليوم اخاه غدوا،⁴³
 وقالوا حم واصله حمو لقولهم هذا حموك فهو من باب ما لم يات
 الا من الواو وغير ذو وحدها وقالوا اب واخ وهما من الواو لقولك
 ابوان واخوان وقالوا هن وهو من الواو لقولك هنوان ومنه ابن لقولهم
 بنوة ومنه اسم لانه من 14^b سموت وقانوا كرة وهى من الواو
 لقولك كروت بالكرة وقالوا * قلّة a وهى من الواو لقولك قлот
 * بالقلّة b والثبّة للجماعة من الناس وغيرهم والطبّة طرف السيف
 جميعا من الواو حملا على الاكثر بذلك وصى ابو الحسن حذف الياء
 من ذلك يد⁴⁴ واصلها يدى لقولك يديت الى فلان يداى
 اسديت اليه معروفا ومن ذلك مائة⁴⁵ واصلها مئبة حكى ابو الحسن
 اخذت منه مئبا يريد مائة وهذه دلالة قاطعة ومن ذلك دم
 اصله دمي لقولك فى التثنية دميان قال الشاعر

a et b. Codex قلّة.

pellere, sed propellite leniter; ecce cum hodierna die frater
 eius, qui est dies crastinus, conjunctus est. Dictum est حم
 (socer), cuius forma prima est حمو, cum reperiatur حموك (socer
 tuus). Quae abjectio non adhibita est nisi in vâv littera sola;
 intellige: أب (pater) propter dualem ابوان (frater) propter
 dualem ابن (filius) هن (res) propter dualem هنوان (filiatio) بنوة
 (appellavi) سموت (nomen) اسم (pila lusi) كروت بالكرة (pila)
 (lignum quoddam) قلّة (percussi) قлот قلّة (multitudo) ثبة
 et (extremitas gladii) طبّة ad vâv pertinent, quae formis plu-
 rimis respondent; docuit haec Abu'l-Hasan.

Jâ abjecta est in يد (manus) pro يدي propter
 (beneficia intuli). Huc pertinet مائة ortum ex مئبة, quod cer-
 tissime colligendum e dicto ab Abu'l-Hasan allato: „Accepi ab eo
 مئبا“ in singulari posito, ubi vulgo مائة dicitur. Huc est re-

فلو أنا على حجر نبحنا جرى الدميان بالخبر اليقين⁴⁶
 ومنهم من يقول دمولن وهو قليل وقال بعضهم أيضا دمان وحذف
 الياء من هذا أقل من حذف الواو حذف الهاء^{15a} قالوا
 شفة واصلها شففة لقولهم في التحقير شفيهة وفي التكسير شفاء وفي
 الفعل شافهت زيدا وفي المصدر الشفاء والمشافهة وقالوا عضة واصلها
 في أحد المذهبين عضة لقولك جمل عاضه إذا أكل العضاء ومن قال
 هذا طريق يأزم المآزما وعصوات تقطع اللهازما⁴⁷
 فاصلها عنده عضة وقالوا ثم * واصلها a فوه وقد تقدم ذكره ومن
 ذلك شاة واصلها شوهة لقولك في تحقيرها شويهة وفي تكسيرها
 شياء وقالوا أيضا شبيه وأشأوه وحكى أبو زيد عنهم تشوهت شاة
 a. V. l. i. m. واصلها.

ferendum دم (sanguis) pro دَمِيّ، quia dualis est دميان. Poëta
 dixit: Et si nos ambo in lapide mactaremur, utriusque sanguis
 nuntium certum divulgaret. Dualis دمولن raro reperitur vel
 etiam دمان; sed abjecta jâ rarior est quam abjecta vâv.

Hâ omitta est in شَفَّة (labium) propter شَفَّه، cum forma
 deminutiva sit شَفِيهة، forma pluralis fracti شَفَاء، forma verbalis
 شافه (appropinquavit labium suum ad labium alterius), inde
 nomen actionis: شفاء et مشافهة. De عَضَّة dissensio est, alii di-
 cunt عضة esse pro عَضَّة a جمل عاضه (depascens spinas arbo-
 rum عضاء — n. unit. عضاءة — appellatarum camelus). At autor
 versus: „Haec est via, quae adhaeret angustis, et in qua spinae
 secant ossa maxillae sub aure protuberantia“ عضو a radice عَضو
 (separavit) derivavit. Forma فوم supra memorata pro فوه in usu
 est. شاة (ovis) originem duxit a شَوَّهة propter deminutivum
 شِيَاه et pluralem fractum شِيَاه vel شِيِه vel أَشَاه. Abû Zaid
 Arabes dixisse narrat تشوهت شاة، quod explicant esse: bovem
 silvestrem venatus sum.

قيل اى اصطدتها حذف النون قالوا مذ اصلها منذ فان
سميت بمذ رجلا ثم حقرته قلت منيذ وان كسرتة قلت امناذ⁴⁸
فرددت النون وقالوا * ان a زيدا لمنطلق فحذفوا النون * واصله b
ان زيدا لمنطلق⁴⁹ * وقالوا دد واصله على قول ددن وقالوا فل
واصله من فلان c ولهذا نظائر حذف الباء 15^b قالوا رب رجل
رأيت يريدون رب قال الشاعر

رب هيضل * مرس d لغفت بهيضل⁵⁰

حذف اللام قالوا جر واصله حرج تقول في تحقيره حريح وفي تكسيره
احراج قال الراجز

اننى اقود جملا ممراحا ذا فية مملوءة احراحا⁵¹

حذف اللام قالوا ببح واصله ببح قال الشاعر

a. Codex ان; b. V. l. i. m. اصلها; c. I. m.; d. V. l. i. m. لجب.

Nûn abjecta est in مُذ propter مُنذ (inde a tempore).
Nûn, si منيذ nomen proprium est, in forma deminutiva et
plurali fracto امناذ restituta est. Abjecta nûn est in زيدا
ان (vide Zaidum abeuntem), ubi ان est pro ان. Pro ددن
(lusus) dixerunt دد et pro فلان (quidam) dixerunt فل. Idem
in formis similibus.

Bâ abjecta est. Pro رب رجل (quot viros!) dictum est:
رب رجل. Poëta dixit: Quoties agmen forte pugna implicavi
cum agmine.

Hâ abjecta est. Dictum esse جر pro حرج monstrant
forma deminutiva حريح et pluralis fractus احراج. Poëta dixit:
Duco camelum alacrem onustum pilento cunnis pleno.

Khâ abjecta est in ببح ببح, quod est ببح (euge, jo);

بين الاشجّ وبين قيس باذخ بَخَّ بَخَّ لوالده والمولود،⁵²
ويدلّ على أنّ اصله * التثقيّل a قول العجاج

في حسب بَخَّ وعزّ اقعسا،⁵³

حذف الفاء 16^a قالوا في التصحّج أَفَّ خفيفة، واصلها التشديد
وفيها ثمانى لغات أَفَّ أَفَّ أَفَّ أَفَّ أَفَّ أَفَّ أَفَّ أَفَّ * مماله b مثل حُبَلَى
ولا يقال أَفَى بالياء كما تقول العامة وَأَفَّ خفيفة وحكى البغداديون
فيما رويناه عن احمد بن يحيى سو افعّل يريدون سوف افعّل
حذف الطاء قالوا قَطَّ واصله من قططت اى قطعت

التغيير بالحركة * والسكون⁵⁴ c من ذلك مضارع كلّ فعل
اعتلت عينه نحو قولك يقوم ويبيع ويخاف ويهاب واصله يَقُومُ
a. V. l. i. m. الممّيل (? التثقيّل); b. V. l. i. m. ممال;
c. V. l. i. m. بالسكون او.

sic in poetae carmine: (gloriosus est) inter Al-Ashagḡ et inter
Qais excelsus; o praeclarum parentem eius et filium. Formam
primam khâ littera duplicatam fuisse, monstrat dictum Al-'Agḡâg:
In honore, euge, et potentia immota.

Fâ omissa est. Vox vexati أَفَّ exorta est a forma, cuius
fâ duplicata est. Formae sunt octo: أَفَّ et أَفَّ et أَفَّ
أَفَّ et أَفَّ et أَفَّ. أَفَّ ita pronunciata est, ut a fiat e
ad modum vocis حُبَلَى, nec dicitur uffî cum vulgo. Bagdâdenses
grammatici afferunt id quod ex ore Aḥmad ibn Yahyâ retu-
limus: سَوَّ افعّل pro سَوَّ افعّل.

Tâ abjecta est in قط (unquam) a قطط (sequit), quod
est قطع.

Mutationes in litteris vocali animatis et destitutis factae.

Tales mutationes sunt in imperfecto verborum, quorum
media radicalis infirma est; intellige يَقُومُ pro يَقُومُ pro

وَيَبَّيعُ وَيَخَوْفُ وَيَهَيِّبُ a فنقلت الصمّة والكسرة والفاتحة الى ما قبل
 فذلك تحريك ساكن وتسكين متحرك وقلبت الواو والياء في يَخَوْفُ
 ويَهَيِّبُ الفا لتحركهما في الاصل وانفتاح ما قبلهما الان وكذلك
 ما يجاوز الثلاثة ممّا عينه واو او ياء نحو يُقِيمُ وَيُرِيدُ ويستعين
 ويستريث واصله يَقُومُ وَيُرُودُ وَيَسْتَعِينُ وَيَسْتَرِيثُ فنقلت الكسرة
 الى ما قبل هذه الحروف وسكنت هي بعد ان ^b 16 كانت متحركة
 وانقلبت الواو ياء لسكونها وانكسار ما قبلها ومن ذلك كلّ فعل غير
 ملحق كانت عينه ولامه من موضع واحد فماضيّه مدغم لا غير
 ان كان ثلاثياً نحو شَدَّ ومدَّ وضنَّ وحَبَّذا زيد والاصل * شدد
 ومدد وضنن b وحبب فتقل اجتماع حرفين متحركين على هذه
 الصورة فاسكن الاول منهما وادغم في الثاني وان تجاوز الماضي ثلاثة
 احرف ادغم ايضا الاّ أنّه يلحقه التغيير بالحركة والسكون ما لم

a. I. m. additum يُرِيدُ; b. Codex وضنَّ ومدَّ وشَدَّ.

Rejecta est vocalis يَهَيِّبُ pro يهاب, يَخَوْفُ pro يخاف, يَبَّيعُ
 infirmae litterae in praecedentem consonantem vacuam et lit-
 tera infirma in litteram productionis vocali rejectae consentaneam
 conversa est; itaque vocali movetur, quae vocali vacua antea
 erat et quiescens fit, quae antea vocalem portabat. Idem est in
 formis auctis: يُقِيمُ pro يَقُومُ, يُرِيدُ pro يَرُودُ, يَسْتَعِينُ
 pro يَسْتَعِينُ, يَسْتَرِيثُ pro يَسْتَرِيثُ. Kesra rejecta est in litteram praecedentem
 vacuam et infirma, quae primo kesra mota erat, quiescens
 est reddita, postquam, si vāv fuerat, in jâ kesrae idoneam mutata
 est. In omnibus verbis (trilitteris nec in quasiquadrilitteris),
 quorum media tertiaque radicalis eadem erat, contractio effecta est;
 شَدَّ prior earum vocali privata sequenti in perfecto coaluit: شَدَّ
 حَبَّبُ pro حَبَّذا زيد, ضَنَّ pro ضَنَّ, مَدَّ pro مَدَّ, شَدَّ pro
 شَدَّ حَبَّبُ pro حَبَّذا زيد (quam pulcher est Zaid!). In formis perfecti auctis

يكن ملحقا وذلك نحو استَعَدَّ واطْمَأَنَّ واصله استَعَدَدَّ واطْمَأَنَّ
فنقلت الحركة من المتحرك الى الساكن قبله وادغم الاول من الحرفين
فيما بعده فاذا صرنا الى المضارع نقلت الحركة فيهما وذلك قولك
يَشُدُّ وَيَمْدُ وَيَضُنُّ وَيُسْتَعِدُّ وَيَطْمِئِنُّ واصله يَشْدُدُّ وَيَمْدُدُّ وَيَضُنُّ
وَيُسْتَعِدُّ وَيَطْمَأْنِنُّ فنقلت الحركة من المثل الاول ثم ادغم في الثاني
فذلك * ايضا a تسكين متحرك وتحريك ساكن ومن ذلك ايضا
وهو غريب قول الشاعر

17^a الا رب مولود وليس له اب وذي ولد له يَلْدَه ابوان⁵⁵ b
اراد له يَلْدَه فاسكن اللام لكسرتها والتقى ساكنان اللام والدا
فحركت الدال لالتقاء الساكنين وفتحت لجاورتها فتحة الياء وهذا
شأن لا يقاس عليه عقود وقوانين يَنْتَفِعُ بها في التصريف⁵⁶

a. Supra versum; b. I. m. عليهما السلام.

verborum eiusdem generis mutata et destituta vocali eadem
contractio facta est: vocalis mediae radicalis in primam vocali
carentem remissa est; quo facto secunda radicalis cum tertia
coadunata est: استَعَدَّ pro استَعَدَّ (paratus fuit), اطمَأَنَّ pro
اطْمَأَنَّ (quietus fuit). In imperfecto eadem contractio facta
est atque mutatio vocalium sicut in perfecto (formarum aucta-
rum): يَضُنُّ pro يَضُنُّ, يَمْدُدُّ pro يَمْدُدُّ, يَشْدُدُّ pro يَشْدُدُّ,
يُسْتَعِدُّ pro يُسْتَعِدُّ, يَطْمِئِنُّ pro يَطْمِئِنُّ. Huc pertinet, quod
mirum est, dictum poetae: Quam rarus est genitus, qui patrem
non habuit (Christus), et liberorum pater, quem non genu-
erunt parentes (Adam)! Alteram litteram poeta vocali destituit
et deinde, ne duae litterae diversae vacuae convenirent alteri
vocalem fatham eamque propter fatham syllabae praecedentis
donavit auxiliarem vocalem: يَلْدَه est pro يَلْدَه a يَلْدَه; hoc
prorsus singulare est et analogia caret.

Nodi et leges utiles de flexione. Vâv et jâ quando

متى اجتمعت الواو والياء وسبقت الاولى بالسكون آتتهما كانت قلبت الواو ياءا وادغمت الياء في الياء من ذلك قولهم سَيِّدٌ وَمَيِّتٌ وَجَيِّدٌ وَهَيِّينٌ والاصل فيها سَيِّوِدٌ وَمَيِّوِتٌ وَجَيِّوِدٌ وَهَيِّوِنٌ لانه * فَيَعِلُ a من السُّوَدِّ وَالْمَوْتِ وَالْجَوْدَةِ وَالْهَوَانِ ومثله ايضا قولهم للمكان حَيِّزٌ واصله حَيِّوِزٌ لانه فَيَعِلُ من حاز يحوز ففعل في جميع ذلك ما ذكرنا فصل آخر منه قولهم شويت اللحم شيئا وطويت الثوب طيا ولويت يده ليا والاصل فيه شَوَّيَا وَطَوَّيَا وَلَوَّيَا فلما اجتمعت الواو والياء وسبقت * الاولى b بالسكون قلبت ياءا 17^b وادغمت في الياء فصل ليس في كلام العرب اسم في آخره واو قبلها ضمة اتما ذلك في الفعل نحو يَغْزُو ويدعو فمتى وقع * في c الاسم * شيء d ابدلت

a. Codex فَيَعِلُ; b. V. l. i. m. احداهما; c. Supra versum; d. V. l. i. m. من ذلك شيء.

convenirent priorque earum, utracunque est, non fuit insignita vocali, vâv in jâ transiit, quae cum altera confluit. Ex hac causa est سَيِّدٌ pro سَيِّوِدٌ (dominus), مَيِّتٌ pro مَيِّوِتٌ (mortuus), جَيِّدٌ pro جَيِّوِدٌ (bonus), هَيِّينٌ pro هَيِّوِنٌ (vilis), paradi-gmate سَوَدٌ a فَيَعِلُ (dominum esse), مَوْتٌ (mori), جَوْدَةٌ (bonum esse), هَوَانٌ (vilem esse). Idem est in حَيِّزٌ pro حَيِّوِزٌ (latera domus) a حَوَزٌ (collegit) paradi-gmate فَيَعِلُ. Factum est in his omni-bus id quod commemoravimus.

Aliud de eadem re. Eadem contractio fuit in شيء ex طويت الثوب a طَوَّى ex طَى (carnem assavi), شَوَّى (vestem complicavi), لويت يده a لَوَّى ex لَى (torsi manum eius). Convenirent vâv et jâ, prior earum vocali destituta in jâ transiit cum eaque contracta est.

Caput. In sermone Arabico non reperitur vox, cuius ultima littera sit vâv, quam ðamma antecedit, nisi in verbo,

الصَّمَّة كسرة والواو ياءاً وذلك قولهم في جمع دَلُو أدل وفي جمع حَقُو أحق والاصل أدلُو وأحقُّ ففعل فيهما ما تقدّم ذكره عقد متى كانت الواو لاما وانكسر ما قبلها قلبت ياءاً من ذلك غازية ومَحْنِيَّة والاصل غازوة ومحنوة فقلبت الواو ياءاً لتأخّرها ووقوع الكسرة قبلها فإن كانت الواو عيناً صحت بعد الكسرة لأنها تويبت بتقدّمها وذلك نحو حَوَلٌ وَعَوَضٌ وطَوَلٌ فإن كانت في جمع فَعَلٌ وبعدها الف ففعال قلبت ياءاً وإن كانت كما ترى عيناً وذلك نحو ثَوَبٌ وثِيَابٌ وحوضٌ وحياضٌ وسوطٌ وسياطٌ والاصل ثوابٌ وحواضٌ وسواطٌ فقلبت الواو ياءاً لتثقل للجمع وضعفها في الواحد ووقوع الكسرة قبلها والالف المشابهة للياء بعدها وصحّة اللام ولا بدّ في اعلال

e. g. يدْعُو et يَغْزُو. Quod quando in nominibus exstitit, damma in kesram et vâv in jâ mutata est, e. g. in nominibus دَلُو (urna), cuius pluralis fractus est أدلٌ pro أدلُو، et in حَقُو (corporis pars quaedam), cuius pluralis fractus est أحقٌ pro أحقُّو.

Nodus. Vâv, si ultima radicalis erat et praecedens littera vocali kesra mota erat, in jâ transformata est: غازية pro غازوة (petens femina), مَحْنِيَّة pro مَحْنُوَّة (vallis pars inflexa). Vâv, quando media radicalis erat, post kesram, firma mansit, quia finem praecedit: حَوَلٌ، عَوَضٌ، طَوَلٌ. In nominibus paradigmate فَعَلٌ, quorum media radicalis vâv erat, in plurali fracto ad normam paradigmatis فَعَالٌ formato vâv media in jâ versa est (ex quinque causis): quia pluralis gravis est, quia vâv in singulari infirma est, quia vâv litterae kesra praecedit, quia alif littera prolongationis similis est jâ litterae, quia ultima radicalis sana est; ideoque: ثَوَبٌ, pluralis fractus ثِيَابٌ pro ثوابٌ, حَوْضٌ, pluralis fractus حِيَاضٌ pro حواضٌ (cisterna), سَوَطٌ, pluralis fractus سِيَاطٌ pro سواطٌ (scutica). Quinque causis non

18^a هذا من هذه الخمس * الشرائط a الا تراها لما تحركت في الواحد فقويت صحت في الجمع وذلك نحو طويل وطوال وقويم وقوام وربما اعلت في الجمع شاذًا قال الشاعر

تبين لي ان القماءة ذلة وان اعزاء الرجال طياله^a 57

عقد كل جمع كان على فعول ولامه واو قلبت ياء تخفيفا وذلك نحو عصي دلتى وحقي واصله * عضو ودلو وحقو b فقلبت الواو لما ذكرنا وربما خرج بعض ذلك على اصله مصححا غير معتد قال الشاعر

ليس من البلاء وجيب قلبي وايضاعي الهموم مع الناجو^c
فاحزن ان تكون على صديق وافرح ان تكون على عدو^c
وحكى سيبويه عن بعض العرب انه قال انكم لتنظرون في نجو

جمع نجو c. I. m.; b. Codex عضو ودلو وحقو^a; a. I. m.; من السحاب

praesentibus vâv in singulari vocali instructa in plurali fracto firma mansit: طویل pluralis fractus est طوال pluralis fractus est قوام (recti). Nihil eo minus interdum in plurali ea vâv infirma est, quod singulare habendum est, ut in versu: Manifestum mihi est corporis brevitatem humilitatem esse et conspectissimos viros esse longos. طيال est pro طوال. Nodus. In plurali fracto paradigmatis فُعول vâv in fine cum jâ commutata est allevandi causa: عصي pro عضو (baculi), دلتى pro دلو, حقي pro حقو. Interdum vâv propter originem firma enuntiata est neque infirma putata, sic in versibus: Nonne ex tentationibus sunt palpitatio cordis mei et depositio sollicitudinum mearum cum nubibus se effundentibus, ut me affligat, quod amico molestae et laeter, quod hosti molestae sint. Sibavaihi Arabem quendam dixisse narrat نجو كبيرة (consideravit

كبيرة وحكى أبو حاتم عن أبي زيد في الصدر بهو وجمعه * بهو a
وبهي وحكى ابن الاعرابي اب وأبو واخ وأخو وابن وبنو وانشد
للنقائى 58 يمدح الكسائى

18^b أبى الذم أخلاق الكسائى * وانتمت

به المجد b أخلاق الابو السوابق

عقد كل واوين التقنا في أول الكلمة قلبت الأولى منهما همزة وذلك
نحو تحقير واصل وجمعه أو يصل وأواصل والاصل وويصل وواصل
فقلبت الأولى همزة كراهية لاجتماع الواوين في أول الكلمة فاما قوله
سبحانه ما وورى عنهما من سواتهما فاقما صح ذلك لان الواو
الثانية مدّة وانما هى بدل من الف وارىت فلما * قلزم c لم يكن
بها اعتداد ومن المهموز من ذلك قول الشاعر

ضربت صدرها لى وقالت يا عديا لقد وقتك الأواقى، 59

وانتمى به الى a. supra verum; b. Sic v. l. i. m. Codex et وانتما وانتهت v. l. Supra verum، المجد c. I. m.

90. magnas nubes). Abû Hâtim affert ab Abû Zaido traditum بهو
(pectus), pluralem esse بهو et بهي. Ibn al-A'râbi plurales affert
إبن، ابن، أخ، اب، بنو، أخو، أبو
Al-Kisâ'îi, deduxerunt eum ad gloriam mores patrum ante-
cessorum. Nodus. Duæ vâv, si in initio nominis erant, prior
in hamzam conversa est. Vocis واصل forma deminutiva est أو يصل
وورى. وواصل est pro أو اصل pluralis fractus وويصل
(Sur. 7, 19) recte se habet, quia secunda vâv littera productio-
nis est et ex âlif formae وارىت mutata, ita ut, cum necessaria
sit, huc non sit referenda. In poetae dicto: „Percussit pectus
ad me conversa“ (i. e. me salvatum mirabunda) et dixit: „O 'Adî,
custodierunt te custodiae.“ واقى est pro وواقى a singulari واقية

والاصل الوراقى فى جمع واقية كعافية وعواف فان توسّطت الواوان
 تحتنا وذلك قولك فى النسب الى نوى وهوى وغيرهما نورى وهورى
 عقد اذا كان قبل الف التكمير وبعدها حرفا علّة وجاور ما بعدها
 الطرف قلبت 19^a الحرف الآخر * من المعتلّ a همزة وذلك نحو
 اوائل اصلها اوائل فلما * اكتنفت b الالف الواوان وقربت الاخرى
 من الطرف قلبت همزة وكذلك عيل وعيايل * وسيفّة وسيايق c
 هذا مذهب صاحب الكتاب وابو الحسن بخالفه فلا يهمز الا فى
 الواوين [* جميع d] خاصّة فان تراخى الطرف بحاجز صمّ فى
 القولين جميعا وذلك نحو طواويس ونواويس فالما قول الآخر
 وتخل العينين بالعوادر⁶⁰

a. Supra versum; b. Codicis اُكتَفَت corrigendum est secundum Mufaṣṣal 183, 2; c. Codex سِيْفَة وسَادِق; d. Supra versum.

(custodia), ut عواف a singulari عافية (incolumitas). Duae vâv in vocis medio positae firmae retentae sunt: نَوَى a نَوَوَى et هَوَى a هَوَوَى. Nodus. Si ante et post alif in plurali fracto adhibitam littera infirma fuit et si littera secundam infirmam sequens vocem claudit, posterior infirma littera in hamzam conversa est: اوائل pro اوائل. Itaque si duae vâv litteram alif circumdederunt et altera (posterior) vâv ante litteram, quae vocem terminat, posita est, posterior illa vâv in hamzam transiit; idem est in عيايل, qui est pluralis vocis عَيل (familia) et in سِيَّاق, qui est pluralis vocis سَيِّقَة (jumenta abacta). Haec est sententia Sibavaihi, cui Abu'l-Ḥasan contradicens hamzam non ponit, nisi proprie, si duae vâv sunt. Si littera secundam vâv sequens ultima vocis littera non erat, vâv mansit integra ex sententia utriusque scholae: طواويس pluralis fractus a نَوَوِس tauws, نواويس pluralis fractus a نَوَوِس (arca in qua recluditur mortuus). In poetae dicto: „Ille vit oculos

فإنما حُكِّت الواو لأنه أَرَاكَ العواوِير فحذف الياء ضرورة وهو يريد بها
 عَقْدَ متى اعتَلَّت عين فعلٍ فوقعت بعد ألفٍ فاعِلٌ همزت البتَّة
 لاعتلالها وذلك نحو قام فهو قائم وسار فهو سائر وهاب فهو هائب
 فإن حُكِّت في * الماضي a حُكِّت في اسم الفاعل أيضا وذلك نحو
 عَوِر فهو عاوِر وحَوِل فهو حاوِل * وحَوِر فهو حاوِر b وصَيِد * البعير c
 فهو صايد غير مهموز عَقْدَ والواو والياء متى ادغمتا * احتمتا d
 وتخصنتا من القلب وذلك نحو قولك عَيْلٌ 19^b وسَيْلٌ قال أبو
 الفجيم

بناتنه بين التلاع السيل،⁶¹
 وقال الآخر ، وإذا هم نزلوا فمأوى العيِّل،

فإن كان جمعا جاز البديل في الواو لتثقل الجمع وذلك قولك في
 صَوْمٌ صِيَمٌ وفي قَوْمٌ قِيَمٌ قال الراجز
 لولا إله ما سكنا خصما ولا ظلمنا بالمشائى قيما،⁶²

a. V. l. i. m. الفعل; b. I. m.; c. Supra verum; d. Co-
 dex واحتمتا.

festucis“ عواوِير est pro عواوِير، jâ propter metrum omissa.
 Nodus. Media radicalis, quando in perfecto infirma erat, in
 participio activi generis in hamzam translata est: قائمٌ pro
 هابٌ a هائبٌ pro سائرٌ a سائرٌ pro قائمٌ a قائمٌ.
 Hacc littera, si in perfecto firma fuit, eadem mansit in parti-
 cipio sine hamza: عاوِرٌ a عاوِرٌ، حاوِلٌ a حاوِلٌ، عوِرٌ a عوِرٌ،
 صايدٌ a صايدٌ. Nodus. Vâv et jâ, quando contractae sunt,
 tutae ac munitae sunt, ne convertantur, sic in عَيْلٌ (egeni) et
 سَيْلٌ (defluentes). Dixit Abû an-Nagm: Filiae eius inter deflu-
 entes canales. Alius dixit: Quotiescunque consederunt, (apud eos)
 egenis profugium erat. In plurali factum est, ut vâv permuta-
 retur propter pluralis gravitatem: صِيَمٌ et صَوْمٌ (jejunantes),
 قِيَمٌ et قَوْمٌ (stantes). Poeta dixit: Nisi deus esset, non habi-
 taremus Khaddam vicum nec perpetuo staremus luto e puteo

وقالوا اجلون اجلوانا⁶⁸ واخروط اخرواطا فصاحت الواو بعد الكسرة
 * لآنها a قوييت بادغامها فان تراخت الواو في الجمع عن الطرف .
 بالحاجز صحت وذلك نحو * صوام وقوام b وربما اعلنت على بعدها
 عنه قال ذو الرمة

الا طرقتنا مية ابنة منذر فما ارف النيام الا سلامها⁶⁴
 هكذا انشد ابن الاعرابي عن ابن الغمر بالياء

^{20a} وهذا فصل من البناء والغرض فيه عند التصريفين
 الرياضة والتدريب معنى قول اهل التصريف ابن من كذا مثل كذا
 تاويله خذ * حرفا من هذه الحروف او c حروف هذه الكلمة الاصول
 دون الزوائد ان كانت فيها زوائد فافكك صيغتها التي هي الآن
 عليها وضغها على نحو من صيغة المثال المطلوب ساكنه كساكنه
 ومتحركه كما تحركه ومضمومة كمضمومة ومفتوحة كمفتوحة ومكسورة

a. Sic v. l. i. m. codex لآنها ; b. Codex صوام وقوام ; c. I. m.

corribus egerendo occupati. Dictum est اجلون n. a. اجلوان
 (longa fuit nox) et اخروط n. a. اخرواط (diu duravit iter).

Vâv post kesram firma mansit majore robore propter assimila-
 tionem praedita. Eadem vâv in plurali, si eam inter et ulti-
 mam vocabuli litteram aliquid intercessit, sana mansit, e. g.

صوام et قوام. Attamen interdum legem infirmarum secuta est,
 ut in versu Dhu'rrummae: Nonne noctu ad nos venit Mayya, filia
 Mundhiri et quid dormientes expergefecit nisi eius salutatio?
 Ita recitavit Ibn al-A'râbî Abu'l-ghamrum secutus.

Hoc est caput de formatione eum in finem ex
 mente grammaticorum institutum, ut tiro exerceatur
 eique assuefiat. Quod grammatici dicere solent: „forma hanc
 vocem ad modum huius“ significat: sume litteram aliquam aut
 litteras radicales omissis, si quae sunt, additiis; resolve for-
 mam, in qua nunc sunt, easque redige in formam respondentem
 formae paradigmatis quaesiti, quiescentem ut quiescentem, vo-

كمكسورة فان كان فيه زائد جئت به في المثال الذي تصوغه بعينه
 كما ضمن سؤاله فان عرض هناك ما يوجب قلبا او حذفًا او تغييرًا
 على ما تقدم في هذه الجمل امصيته وصيرت الى ما يوجب القياس
 فيه ولك ان تبني من العدة ما هو مثلها وفوقها ان شئت وليس
 لك ان تبني من العدة ما هو دونها لان ذلك كان يكون هدمًا
 لا بناء فلن ان تبني من الثلاثي ثلاثيًا ورباعيًا وخماسيًا ومن
 الرباعي²⁰ ايضًا رباعيًا وخماسيًا ومن الخماسي ايضًا خماسيًا
 وليس لك ان تبني من الخماسي رباعيًا ولا من الرباعي ثلاثيًا لما ذكرنا
 فاما ما دون الثلاثة فلا تبني منه ولا تبني مثله من ذلك كيف
 تبني من ضرب مثل علم a ضرب ومثل طرف ضرب ومثل قطع ضرب
 ومثل جعفر ضرب ومثل سبطر ضرب ومثل حبرج ضرب ومثل

a. Supra versum scriptum est قلت.

cali motam ut vocali motam, vocalibus damma, fatha, kesra
 insignitas ut vocalibus damma, fatha, kesra insignitas (tractans);
 et si additicia est, adde eam paradigmati, quod ipsum for-
 mas, prout postulato satisfacit. Si hic aliquid accidit, quod
 secundum ea, quae supra exposita sunt in his capitibus, inver-
 tendum aut demendum aut immutandum est, rem efficit et agis
 ita, ut analogia in ea postulat. Licet tibi ex certo numero
 formare, quod eum aequat aut, si vis, superat; ex numero defi-
 ciente formare non est tibi licitum, quia non formare, sed de-
 struere esset. Formare ergo potes ex trillittero trillitterum,
 quadrillitterum, quinquellitterum, ex quadrillittero quadrillitterum
 vel quinquellitterum; ex quinquellittero quinquellitterum; quod
 attinet ad formas minus tribus litteris habentes ex iis nihil
 formare et nihil eis simile formare potes. Quemadmodum fingis
 ex ضرب ad instar علم formam ضرب, ad instar طرف formam
 ضرب, ad instar قطع formam ضرب, ad instar جعفر formam
 ضرب, ad instar سبطر formam ضرب, ad instar حبرج formam

دِرْقَمٍ ضَرَبٍ ومثل جَنْدَسٍ ضَرَبٍ ومثل سَفَرَجَلٍ ضَرَبٍ ومثل
 جِرْدَحْلٍ ضَرَبٍ ومثل جَاحِمِشٍ ضَرَبٍ ومثل كَوْثَرٍ ضَوْرٍ ومثل
 * صَيِّفٍ a ضَيِّبٍ ومثل جَهْوَرٍ ضَوْرٍ تقابيل بالاصل الاصل وبالزائد
 الزائد حتى تكون قد اديت المثال المطلوب منك فان قيل ما معنى
 ضرب وضرب وضرب وضرب ونحو ذلك قيل المعنى فيه ارتياضك
 به وافادتك قوة النفس ونهوض المتة في امثاله مما نطقك به العرب
 وكذلك ان بنيت من خرج مثل جَعْفَرٍ قلت خَرَجَجٍ ومثل حِنْزَقَرٍ
 خِرْجَجٍ ومثل قاتل خارج ومثل استكرم استخرج

21^a المعتدل من ذلك ان بنيت من البيع مثل كَتَفٍ قلت
 باع واصله ببيع فقلبت الياء الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها على ما

a. Supra versum صريف.

جَنْدَسٍ formam, ضَرَبٍ ad instar دِرْقَمٍ formam, ضَرَبٍ
 جِرْدَحْلٍ formam, ضَرَبٍ ad instar سَفَرَجَلٍ formam, ضَرَبٍ
 كَوْثَرٍ formam, ضَرَبٍ ad instar جَاحِمِشٍ formam, ضَرَبٍ
 جَهْوَرٍ formam, ضَيِّبٍ ad instar صَيِّفٍ formam, ضَوْرٍ
 formam, ضَوْرٍ, opponis radicali radicalementem, additiciae additiciam,
 ut proferas paradigma desideratum. Et si interrogatur, quem
 in finem ponuntur formae ut ضَرَبٍ, ضَرَبٍ, ضَرَبٍ, ضَرَبٍ, respon-
 sum erit, ut exercitatio fiat et discatur vis mentis et sublatio
 roboris in formis, quibus usi sunt in dicendo (genuini) Arabes.
 Et si ab alio verbi e. g. خَرَجَ formare vis formam جَعْفَرٍ, dices
 خِرْجَجٍ; si formare vis formas حِنْزَقَرٍ, قَاتِلٍ, حِنْزَقَرٍ; si formare vis formas
 استكرم, قاتل, حِنْزَقَرٍ; si formare vis formas خَرَجَجٍ, خَرَجَجٍ,
 استخرج, خارج.

Quomodo haec se habeant in infirmis. Si e بَيْعٍ
 fingere vis formam كَتَفٍ dices باع ex بَيْعٍ, jâ in alif mutata,

تَقْدَمَ وَإِنْ بَنِيَتْ مِنَ الْقَوْلِ مِثْلَ جَعْفَرٍ قُلْتَ قَوْلٌ فَصَحَّحْتَ الْوَاوَ
لَأنَّهُ لَمْ يَجِئْ أَمْرٌ يَغْيِرُ لَهُ لَاقَ الْإِياءِ وَالْوَاوِ إِذَا سَكَنَتْ وَأَنْفَتَحَ مَا
قَبْلَهُمَا صَحَّحْتَ حَوَّ حَوْضَ وَرَوْضَ وَبَيْتَ وَزَيْتَ فَإِنْ بَنِيَتْ مِنْ غَزَوْتَ
مِثْلَ جَعْفَرٍ قُلْتَ غَزَوِيَّ وَأَصْلُهُ غَزَوُوْ فَقَلْبْتَ الْوَاوَ لَوْقُوعِهَا رَابِعَةً بَاءً
* فَصَارَتْ غَزَوِيَّ a ثُمَّ قَلْبْتَ الْإِياءَ الْفَا لَتَحَرَّكَهَا وَأَنْفَتَحَ مَا قَبْلَهَا
فَصَارَتْ غَزَوًا كَمَا تَرَى فَإِنْ بَنِيَتْ مِثْلَ سَبَطَرٍ مِنْ غَزَوْتَ قُلْتَ غَزَوُ
فَصَحَّحْتَ الْوَاوَ لِإِغْصَامِهَا فَإِنْ بَنِيَتْ مِثْلَ جَحْمَرٍ مِنْ غَزَوْتَ قُلْتَ
غَزَوَا وَأَصْلُهُ غَزَوُوْ فَقَلْبْتَ الْوَاوَ الْوَسْطَى * الْفَا b لَتَحَرَّكَهَا وَأَنْفَتَحَ
مَا قَبْلَهَا وَصَحَّحْتَ الْطَّرْفَ لِأَنَّ الْاَلِفَ قَبْلَهَا لَيْسَتْ بِزَائِدَةٍ وَإِنْ شَبَّتَ
غَزَوُوْ فَقَلْبْتَ الْآخِرَةَ بَاءً لَتَطَرَّفَهَا وَأَنْكَسَرَ مَا قَبْلَهَا c كَمَا صَحَّحْتَ

وَصَحَّحْتَ a. V. l. i. m. اُنْقَلَبَتْ غَزَوِيَّ; b. I. m.; c. I. m. وَصَحَّحْتَ
الْاَوَّلَى لِسُكُونِ مَا قَبْلَهَا. quod textui addatur.

quia mota est et fatha praecedit. Si ex قَوْلٌ fingere vis جَعْفَرٍ
dices قَوْلٌ; vâv firma mansit, cum non esset, cur immutaretur,
nam vâv et jâ quiescentes fatha praecedente firmatae servatae
sunt, e. g. in حَوْضَ, رَوْضَ, بَيْتَ, زَيْتَ. Formaturus ex غَزَوُ
formam جَعْفَرٍ dices غَزَوِيَّ pro غَزَوُوْ et cum vâv quantum vocis
locum occupans in jâ transierit pro غَزَوِيَّ; jâ formae غَزَوِيَّ,
cum ipsa vocali mota et littera praecedens fatha vocali insigni-
nita sit, in alif mutata est ita ut غَزَوِيَّ oriatur. Quodsi ex
غَزَوُ formam سَبَطَرٍ fingere vis, dices غَزَوُ, nam vâv firma est,
quia assimilata est. Ad normam جَحْمَرٍ radicem غَزَوُ si for-
mare vis, dices غَزَوُوْ pro غَزَوَا, cum vâv media ipsa mota fatha
antecedente in alif permutata sit et vâv in fine, quia alif prae-
cedens additicia non erat, firma manserit. Si vis, dices غَزَوُوْ

الواو والياء في 21^b نحو غَزَوْ رَمَى وَحَتَّ الواو الوسطى وان كانت متحركة مفتوحا ما قبلها لأنك قد اعلمت اللام الآخرة ولم تغل التي قبلها لأن العرب لا تجمع بين اعلالين متواليين الا ترى الى حجة الواو في * نحو a الهوى والنوى لاعتلال اللام فان تراخيا وانفصل بينهما جاز اجتماعهما نحو قولك في بعهدك في زيدا وش ثوبك فتخذف الواو والياء جميعا من وقبت ووشيت * والقياس b القياس الانغام له قسم براسه تمت للجمل التي اقتضتها الحال وبالله التوفيق والحمد لله حق حمده وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله الطاهرين واصحابه الاخيار المنتخبين وسلم تسليمنا كثيرا

a. Supra versum; b. Codex القياس.

(pro غَزَوْ^٥); tum ultima vâv in jâ inversa est, quia in fine erat et kesra praecedebat; prima vâv firma servata est propter sukûn praecedentem ut in غَزَوْ^٥ et رَمَى^٥; vâv media remansit firma, quamquam vocali insignita erat et fatha praecedebat, quia litteram postremam infirmam neque praecedentem reddidisti infirmam, cum Arabes duas litteras infirmas convenire non patiantur. Nonne vides vâv firmam esse in نَوَى^٥ et هَوَى^٥, cum littera postrema infirma sit? quas (vâv et jâ), quodsi distant et aliquid inter eas positum est, simul infirmas esse licet, ut in شِ ثوبك (serva pactum tuum), في زيدا (serva Zaidum), وفي [وفي] (colora vestem tuam); vâv et jâ litterae verborum وشي simul abjectae sunt; et quae eius analogiae fuit.

Assimilationi pars separata destinata est. Ad finem adducta sunt capita quibus in praesentia opus erat.

Notae.

¹ p. 9. Versus legitur in Qâmûso turcico s. v. زيادة et apud Maidânium şarf, p. 30; sola vox memorialis Mufaşşal 170, 8. Lane s. v. زيادة; docet, eiusdem generis yoces memoriales plus quam centum triginta a grammaticis efficta esse.

² p. 9. De litteris additis agunt Muf. 170—172, Maidânî şarf 30 et 31.

³ p. 10. اعتبر seq. من significat „distinguere“, quae significatio lexicis addatur, sicut seq. ب significat „comparare“. Cfr. Lane s. v. عبر I.

⁴ p. 11. Al-Kumaiti (mort. a. 126) est, invenitur apud G'auharîum et Zamakhshariûm Asâs s. v. كثر. Apud G'auharîum pro طيب est كوثر. Verbis ابن العقائل idem poeta utitur in poemate, quod est in Kitâb al-Aghânî XV 118, 5 inf. In TA s. v. كثر legitur كيثر, quod esse السخى للجيد, et كوثر esse السيد الكثير الخير ait; at lectio كيثر metro ʔavil repugnat.

⁵ p. 11. Muf. 103, 15; Ibn Ya'ish 326, 17; in Alfiya est لَسْتُ, ed. Dieterici 239, 3; Khâdarî ed. Qâhir. 1282

II 71. TA s. v. كثر interpretatur كثير esse عَدَدٌ كَثَر. In Mughnî ed. Qâhir. 1286, 2, 269 ut in Muf. primum tantum hemistichium citatur. Autor est Al-A'shâ (mort. a. 6) notissimus, de quo, quae scimus, Cl. Thorbecke in „Morgenländische Forschungen“ p. 235 sqq. congressit.

⁶ p. 13. De mîm littera addita cf. Suyûtîum, المزهر II 135.

⁷ p. 14. Versum affert G'auhariûs indeque TA, Lane, Freytag s. v. خمس.

⁸ p. 14. In codice post verba ومثاله فعمال in margine est وانشدوا

فَأَنْتَ تَشْدُو وَاللَّيْلُ دَاجٌ صَمَارِيطُ اسْتَهَا فِي غَيْرِ نَارِ
وهذا فمَاعِيلُ. Cum metrum vâfir sit, prima vox versus legenda

الضمروط مسيل ضيق في وحدة: ضمروط TA s. v. فَاثَتْ بين جبلين وضمريط الاسات حواليتها كان الواحد ضمراط او ضمريط قاله ابن سيدة وانشد للقضم بن مسلم الميكائى

وبيت أمة فأساغ نهسا ضمريط استهما في غير نارة
قال وقد يكون رابعيا أى فهو اشارة الى ان الميم اصلية وقد صرح
أئمة الصرف بزيادة ميم الضمروط فتأمل
non satis intelligo.

⁹ p. 14. Ad interpretandam vocem (اندلؤ) annotatio persica in infima margine est الاندلاى شمشير از نيام بيرون آمدن (vâv ante در delenda est), quod est: e vagina excidere, de ense; et de visceribus: ex ventre procidere.

¹⁰ p. 15. Hamâsa I 67. Est Al-'Ashtar مالك بن الحارث clarissimus 'Alii assecla, qui mortuus est a. 38. مسلمة بن الحارث بن جذيمة

¹¹ p. 16. Ad vocem جَنْغَل cf. المزه II 17, 6: paradigma esse فَعْنَل sed Az-Zabîdî dicere, formam فعنل in substantivo non existere.

¹² p. 18. In المزه II p. 6, 3 inf. dicitur حركة et هجرع ثعلل paradigmata هفعل sed p. 16, 12 هجرع esse formam ثعلل.

¹³ p. 19. De addita lâm cf. المزه II p. 136.

¹⁴ p. 19. Secundum hemistichium praebet Muf. 172, 6.

¹⁵ p. 19. De litteris permutatis et conversis agunt Maîdânî sarf 31—39, Muf. 172—177, Marâh 29—31.

¹⁶ p. 20. De alif litterae permutatione agitur in Marâh 23, Maqsûd 10.

¹⁷ p. 22. Versus desumptus est e carmine, quo laudat Muḥammadem, apud Thorbecke l. c. p. 258 v. 20. Prius hemistichium ibi est وَذَا النُّصَبِ الْمَنْصُوبِ لَا تَنْسُكُتْ De variis lectionibus egit Thorbeckius. Addere possum Sibavaihum, qui II 153 in altero hemistichio cum Zamakhshari (Muf. 163, 11) consentit, sed in priore hemistichio tradit فَايَاكِ وَالْمَيْتَاتِ لَا تَقْرَبْنَهَا quae lectio orta esse videtur ex versu 19, cuius prius hemistichium est وَايَاكِ وَالْمَيْتَاتِ لَا تَاْكُلْنَهَا.

¹⁸ p. 23. Hic liber memoratur apud Ḥāgī Khalfam III n. 7137 et apud Fluegelium l. l. p. 248 indice vix mutato

سر الصناعة.

¹⁹ p. 23. Prius hemistichium habes apud G'auhariū s. v.

سبل; versum apud Lane s. v. ديموا، ubi pro ديموا est ديموا.

²⁰ p. 25. Apud G'auhariū s. v. ثوب; TA s. v. ثوب addit sequentes duos stichos

حتى اكتسى الراس قناعاً أشيباً أملح لا لذا ولا محبياً،
et autorem esse Ma'rūf ibn 'abd'ar-Rahmān perhibet.

²¹ p. 27. Versus hucusque solis ex Wrightii Opusculis arabicis p. 48 notus, unde Ahlwardtius eum inter spurios in Divānum p. 185 recepit, apud quos legitur تصيف. Cum codice tamen concordat TA s. v. ولج (non addito poetae nomine).

Praeferendum erit تصيف، forma perfecti. TA, qui تولج in hoc versu explicat دخل، verbum pro imperfecto conjugationis quintae ommissa altera syllaba ت habet, sine dubio recte. Vox قائية in scholio apud Wrightium hoc loco totum significare ver-
sum declaratur.

²² p. 27. Non manifestum est, quam ob causam afferatur participium octavae conjugationis verbi يسر esse متسر، quod nonnisi legendum est متسر، quae sola forma legi consentanea est. G'auharius affert موتسر a forma minus usitata اقتصر; cf. Maidānī šarf 36, 6 inf., 'Izzī 8, 13.

²³ p. 27. Varias grammaticorum de his vocibus sententias recenset Lane s. v. ذيت. Ad vocem ثنتان cf. Marāḥ 30, 3.

²⁴ p. 27. كلى formam esse نسبة dicit G'auharius s. v. كلى.

²⁵ p. 27. Apud Zamakhshariū in Kashshāf ed. Lees I p. 9, 5 inf. pro توسعت est تراحت; sed in شواهد l. c. est توسعت. Poetam ille nominat طقيّل الغنوي، de quo quaedam refert Kitāb al-Aghānī XIV 88.

²⁶ p. 28. Amru'l-Qais. Divān p. 43, 11 Slane, p. 127 Ahlwardt, in editione Aegyptia s. a. commentario Āsimi illustrata p. 11. Laudatur a G'auharīo s. v. هنا et هنو. Muf.

175, 21 (prius hemistichium); Ibn Ya'ish 57, 7; verba sequentia Ibn G'innii ita affert Âşim l. c. *الهاء في هناه بدل من الواو التي في قولهم هنوك وهنوت (هنوات 1). واصلها هناو فابدلت الواو هاء*. De re egit Ibn G'innî etiam in commentario ad Mutanabbium, quem locum repetiit Vâhidi p. 481, 8. Diet.

²⁷ p. 28. Quenam Abû Zaid et Abu'l-Hasan habuerunt, non satis apparet; utriusque mentionem facit G'auharius, qui s. v. *هنو* negat falsam esse formam *يا هناه*, quamquam non satis approbetur; attamen (Abu'l-Hasan) al-Akhfash formam *يا هناه* tradidisse et Abû Zaid in navâdir recitasse verum: dubium mihi injectit Neque majorem lucem tribuunt ea, quae Ibn G'innî ipse scripsit in commentario ad Mutanabbium. De re ipsa agit Muf. 156, 10, qui quidem perhibet vocalem dammam in *يا هناه* pro sukûn esse vitiosam, sed in quibusdam antiquis versibus inveniri.

²⁸ p. 28. G'auharius s. v. *هنو*. Sibavaihi II 77 *وسمعنا* sequitur versus, sed *من العرب في جمع هَنَبٍ هنوات قال الشاعر* *ورابني* legitur *وملني* (ut varia lectio in margine codicis) et *فهو بمنزلة أخت*, *كلها* legitur *شأنها* P. eandem lectionem praebebat, quam codex, nisi quod pro *شأنها* habet *كلها*. P. in commentario verum interpretatur: *أي قد جفاني وقطعني بعد تتابع إساقى ويروي متبايع بالياء وهو بمعنى متتابع*.

²⁹ p. 29. TA s. v. *عيس* et, autore non nominato, sub ج.

³⁰ p. 30. G'auharius s. ج (pro *نَهَات* legit *نَهَات*) atque ex eo Freytag, Einleitung 81, Muf. 176, 18, Khâdarî ad Ibn 'Aqil II 298, 8 inf. et Marâh 30, 9 pro *يا رَبِّ* legunt *لاهْمَ*. TA s. ج. Primum tantum stichum praebebat Ibn Qutaiba p. 39 Rittershausen et apud Noeldeke, Beiträge zur Kenntniss d. Poes. p. 41 (*قَبِلْتُ*, *حِجْتِج*). Lane 369^a et Marâh l. c. secundum stichum omittunt.

³¹ p. 30. Secundum G'auharium l. c. Freytag, Einleitung,

l. c. legit كَسَرَ pro فَلَاح. P. pro الشَّحْم legit اللحم. Muf.

176, 11 pro فَلَاح legit كَتَل. Khâḍarî l. c. TA s. ج et s. v. صَيَّب. Lane 369^a primum tantum versum citat; item Ḥarîrî¹ 566. P. et Freytag quartum stichum omiserunt. Verba أبو

عَلَج pro أبو عَلِيّ afferuntur Marâḥ 30, 18. P. in commentario الشاهد فيه إبدال الجيم من الياء في علي والعشّي والبرنّي لأن الياء خفيفة وتزداد خفاء بالسكون للوقف فابدلوا مكانها للجيم لأنها من مخرجها وهي أبين منها والبرنّي ضرب من التمر وفلقه ما قطع منه بعد تكسّله (تكيسه leg.) في حُلّه (جُلّه leg.) وهي قفاف (leg. تعبثته quae ultima verba significant: postquam compressi sunt dactyli in involucris suis, h. e. in cophinis, in quibus conduntur.

³² p. 30. Legitur apud G'auharîum, Mufaṣṣalum, Freytagium, TA ll. cc.

³³ p. 30. De litterarum abjectione agitur Maidânî ṣarf 26—30; Marâḥ 28, 8 inf.; 'Izzî 7, 2 et p. 8; Taṣrîf (Romae) 51.

³⁴ p. 33. 'Izzî 9, 7 inf.; Sibavaihi docet in participio passivo primae conjugationis verborum mediae vâv et jâ elisam esse vâv litteram formae مَفْعُول, sed Abu'l-Ḥasan al-Akhfash mediam litteram infirmam radicalem. Banû Tamîm, retenta jâ, dicunt مَبْيُوع. Marâḥ 27, 4.

³⁵ p. 33. Ex altera Sibavaihi sententia origo est لاء; cf. G'auharîum s. v. لِيه; Baidâvi I 6, Lane s. v. الله p. 83.

³⁶ p. 34. Autor est Abu'l-Asvad isque sine dubio Al-Dualî (mort. a. 69), qui primus de rebus grammaticis scripsisse dicitur. Hic versus reperitur nec in ea parte divâni Abu'l-Asvad, quam Cl. Noeldeke ZDMG, XVIII, 1864, 232 ssq. edidit, nec, ubi alias multi versus poetae citantur, in libro Al-Aghânî XI 105, Ibn Khallikân n. 312, Slane I 662.

³⁷ p. 34. Hunc versum a Surâqa ibn Mirdâs al-Bâriqî a. 66 dictum exhibet Ṭabarî II 665 apud quem versus citatur bis et prima vice pro تَرَايَاه legitur تَبَصَّرَاه, Ibn 'Abd Rabbih 'Iqd I 183, ex quo sumsit Ibn Badrûn 193, Maidânî ṣarf 58, 5 inf., Ibn al-Athîr IV 197, Abu'l-Maḥâsin (ed. Juynboll) I 197.

Vox تَرَهَات inveniatur Maidânî Proverb. 5, 63: جاء بالترهات
nugas adduxit; Elfachri 60, 1.

³⁸ p. 34. Mu'allāqa 73; eadem lectio est apud Arnold Mu'allāqāt, nisi quod Arnold pro قتله legít بهم; cod. Goth.

حربهم. Vullers falso habet براء. In margine codicis depravata exhibetur lectio قتليهم pro قولهم. Secundi hemistichii prima syllaba deest, cum ad vocem antecedentem (hoc loco omissam) pertineat.

39 p. 35. Muf. 144, 5 ^عأما فيقولون ^أأم والله.

⁴⁰ p. 35. Inter editos Lebîdi versus non invenitur. Eo usus est Sibavaihi in parte nondum edita fol. 483^{vo}. Lukaiz nomen tribus est, cf. Urva ibn Alvard ed. Noeldeke 38, 9. Maid. Prov.

7, 98.28, 12. Ita explicat P.: وَلُكَيْزُ قَبِيلَةٍ مِنْ رِبْعَةٍ وَهُمْ لُكَيْزُ بْنُ أَقْصَى بْنِ عَبْدِ الْقَيْسِ بْنِ أَقْصَى بْنِ دُعْمَى بْنِ جَدِيلَةَ بْنِ أَسَدِ بْنِ رِبْعَةٍ وَصَفَ مَقَامًا فَآخِرُ فِيهِ قَبَائِلُ رِبْعَةٍ لِقَبِيلَتِهِ مِنْ مُصَرٍّ وَمَرْجُومٍ وَأَبْنِ الْمُعَلَّى سَيِّدَانِ مِنْ لُكَيْزٍ. Haec genealogia concordat cum ea quam Wuestenfeld affert Gen. Tab. A 4—11.

⁴¹ p. 35. G'auharî s. v. لُف.

⁴² p. 36. *صَلَا* nomine appellantur alif, vâv, jâ, hâ litterae, si litteram homoioteleuton versus constituentem sequuntur; cf. Freytag, *Verskunst* 315.

⁴³ p. 35. G'auharî s. v. دلو.

⁴⁴ p. 36. De vocibus رَّبّ، فلان، فَم، عصّة، شَفعة، يَد، دَم agitur Sībavaihi II 123 et 124.

⁴⁵ p. 36. Marâh 29, 3 inf. •

⁴⁶ p. 37. Tebrizî in commentario ad Hamâsae carmina 185, 15. Zauzanî in Mu'allaqam Amru'l-Qaisi, ed. Hengstenberg, Vers. 60, p. 32. Muf. 75, 2. Mutanabbi, ed. Dieterici 114, 15.

⁴⁷ p. 37. Kâmil 470, 4. G'auharî s. v. عَصِيَّة. Sibavaihi II 77 addit: ومن العرب من يقول عصيئة يجعلها من بنات الهاء بمنزلة شفة اذا قالوا ذلك P. eandem lectionem praebet et in commentario addit: يقول من سار في هذا الطريق بين ما حَفَّ

به من العضاه تاذى يسيرة فيه ومعنى يأزم يعص يقال أزم يأزم وأزم يأزم اذا عص والهازم جمع لِيَهْزِمَة وهى مصبغة فى اصل لكلك.

⁴⁸ p. 38. Sibavaihi II 123: هذا باب ما دُعيت عينه فمن ذلك مَذْ يدلّك على ان العين ذهبت منه قولهم مَنَذُ فان حَقَرْتَه قال ابن جنى قد تحذف النون : مَنَذُ. TA s. v. قلت مُنِيذٌ من الاسماء عينا فى قولهم مَذْ واصله مَنَذُ ولو صغرت مَذْ اسم رجل لقلت مُنِيذٌ وردت النون المحذوفة ليصح لك وزن فعيل قلت وقد رد هذا القول ايضا كما هو مبسوط فى شروح الفصيح Fluegel p. 251 n. 23 hoc opus Ibn G'innii الفصيح nominat.

⁴⁹ p. 38. Sibavaihi I 424; II 125. De Sacy, Gramm. I 568. Lane 107° qui imprimis est conferendus.

⁵⁰ p. 38. Apud Freytagium, Einleitung 87 pro مرس est لُجِبَ (ut v. l. i. m.).

⁵¹ p. 38. TA s. v. حَرَجَ.

⁵² p. 39. Ex carmine Al-A'shâ Hamdânî (mort. a. 83), in quo laudavit 'abd'ar-Rahmân ibn al-A'shâ. Mas'ûdî V 357, Kitâb al-Aghânî V 161. Zamakhsharî Asâs s. v. بَخَ, Ibn al-Athîr IV 393 et 394. Ibn Ya'îsh I 536. TA s. v. بَخَ.

⁵³ p. 39. Poetae al-'Aggâg. Ibn Ya'îsh l. c. Sibavaihi II 124. P. in commentario: والعزّ الاقْعَس هو الثابت المنتصب الذى لا يتّصع ولا يذَلّ واصل القعس دخول الظهر وخروج الصدر ومن كان كذلك كان منتصبَ الرأس غير مطاطمة فجعل ذلك مثلا فى العزّ فقيّل عزّة قعساء وعزّ اقْعَس.

⁵⁴ p. 39. De litteris conversis et contractis agunt Marâh 23, 8 et p. 25. 'Izzî 7 et p. 9, 1. Kitâb al-binâ 8, 9. Maqsûd p. 11, p. 13—14. Taṣrîf (Romae) 42—49.

⁵⁵ p. 41. Sibavaihi I 297. Mughni'llabîb ed. Al-Dasûqî Qâh. 1286. I 200.

⁵⁶ p. 41. Quid sibi vult vox عَقْد discas a Fleischer in Naumann Catalogo librorum manuscriptorum in bibliotheca senatoria Lipsiensi, Grimmae 1838, qui describens codicem continentem قواعد الصرف „leges flexionis grammaticae“ p. 339 haec tradit: „in capite quinto f. 62⁹—65^v occasione data disserit de permutationibus consonarum in universum, et necessa-

riis, et licitis. El-Fâdhilum Heratensem leges permutationis literarum et eius infirmitatis, quae ex abiectis literis et aliis mutationibus nascitur (الاعلال بالحدف وغيره), exposuisse easque nodos (عقد) nominasse ait, quod animi primo adpectu difficultate rei quasi constringantur illasque comprehendere recusent. "Eadem voce utitur Maidânî, şarf 41—64.

⁵⁷ p. 44. In Mubarradi Kâmil 54, 2 pro أشداء est أعزاء et pro ضوال et طيال 512, 13 est طوال.

In Khâḍarîi commentario ad Ibn 'Aqîl est طيال II 301.

⁵⁸ p. 45. Hunc loco quodam بشر قنان oriundum Al-Far-râi praeceptorem Arabem fuisse discimus e Yâqûto III 609; IV 181. In codice est Al-Qinânî, sed si Yâqûtum sequimur, pronuntiandum erit Al-Qanânî. Al-Kisâi mort. c. a. 189 (804). Fluegel, l. c. p. 121—126.

⁵⁹ p. 45. Celeberrimi poetae Muhalhilis est. Ibn Nubâta ad Ibn Zaidûnum, Alex. 1290 p. 52, 4 inf. G'auharî s. v. وقى. Maidânî şarf 42, 3. Muf. 172, 14. شذير Ibn Hishâm (1253) 42. Khâḍarî II 113. Shavâhid Ibn 'Aqîl 352. Muḥiṭ s. v.

وقى (ubi male est عدى).

⁶⁰ p. 46. Muf. 183, 6. Tebrîzî in scholiis ad Ḥamâsae carmina 818, 3. TA s. v. ضرورة: عور. P. in commentario:

العوارير جمع عوار وهو وجع العين وهو أيضا ما يسقط في العين فيؤلمها وجعل ذلك كحلا للعين على الاستعارة.

⁶¹ p. 47. Forma سبيل e lexicis exsulat; inveniuntur etiam apud Maidânium şarf 36, 13 مَّيِّل et سَبِيل; مَّيِّل est pluralis fractus a مائل (inclinans). In versu sequenti pro نباتته quae lectio in codice est, legendum erit نباتته nisi forte, cum hoc intelligi vix queat, ex origine fuit نباته „plantae eius“.

⁶² p. 47. G'auharî s. v. ساءى et خصم. G'avâlîqî p. 26. Yâqût II 425 coll. V 174.

⁶³ p. 48. De significatione verbi اجلت cf. Ḥarîrî¹ p. 517, 2 et 521, 9 et Kitâb al-binâ 4, 2 inf.

⁶⁴ p. 48. Maidânî şarf 43, 5 inf.

Corrigenda.

Pag.	12,4	loco	إذا legendum	أذا
„	17,4	„	دلت	دلت
„	21,3	„	صحيح	صحيح
„	26,8	„	وفي	وفي
„	27,4	„	متسر	متسر
„	29,12	post b. adde	Codex	
„	31,2	loco	فءء legendum	ففاءء
„	32,6	„	يعز	يعز
„	32,6	„	يخش	يخش
„	32,9	„	وهذا	وهذا
„	32,15	inf. loco	eodem modo, quo legendum	Eodem modo
„	32,6	„	يعزو legendum	يعزو
„	32,6	„	يخش	يخش
„	32,5	„	يخشى	يخشى
„	32,5	„ post	ارمى inserendum	اغزو pro اغزو ,
„	32,4	„ loco	اسع pro اسعى legendum	اسعى pro اسع
„	32	in initio fol. 12 ^b	transferendum erit hoc modo:	Nam

quando littera quiescens desiit quiescere atque a modo apocopatato aut ab imperativo [insolita quidem haec vocis وقف potestas est, sed vix alia ad rem quadrat] se abdicavit, littera (abjecta) redit.

Nota ²² (p. 55), quae ad p. 27 pertinet, deleatur.

Princeton University Library



32101 077791778

Bonnae, typis Caroli Georgi typographi academici.
